



Tondeuse A Conducteur Marchant

Notice d'Utilisation

SWE5190PLUSVS4

123076

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



Betriebsanleitung | Operating Instructions | Instructies voor gebruik
Mode d'emploi | Instrucciones de uso | Libretto di istruzioni

Benzinrasenmäher | Petrol Lawnmower | Benzinegazonmaaier
Tondeuse à essence | Cortacésped de gasolina | Tosaerba a benzina

FR

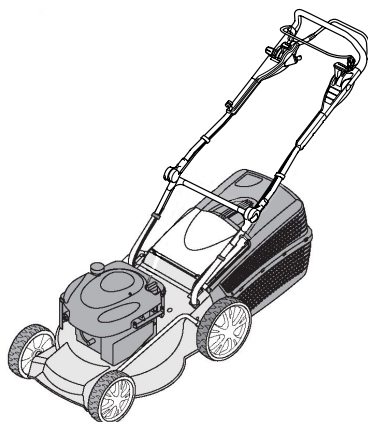
GB

NL

IT

ES

DE



SWE4180C4 | SWE4200CR4

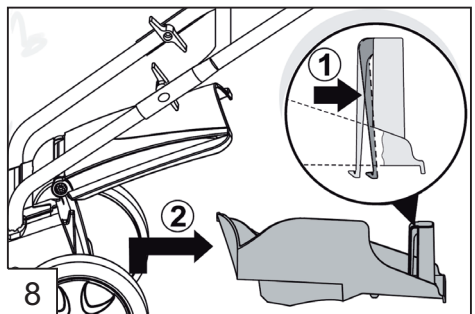
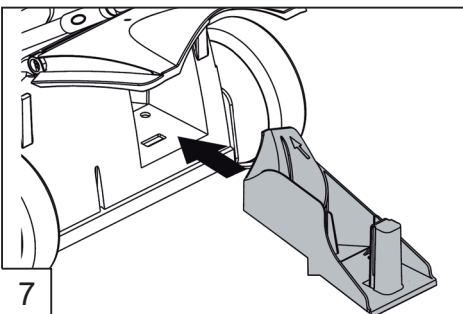
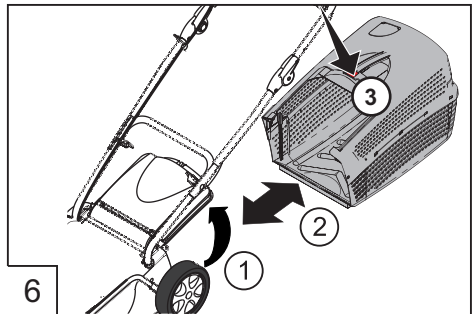
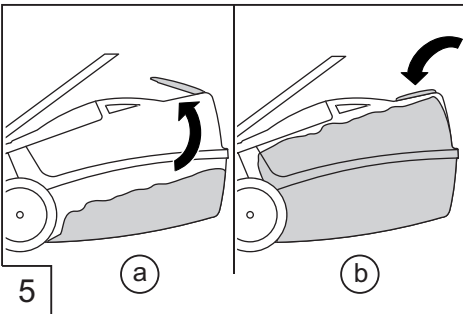
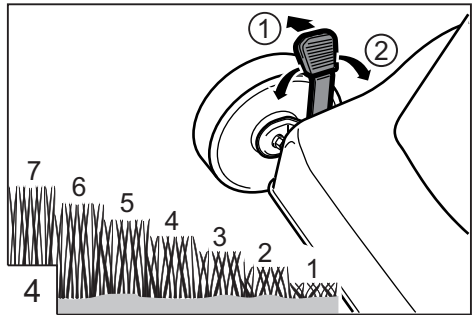
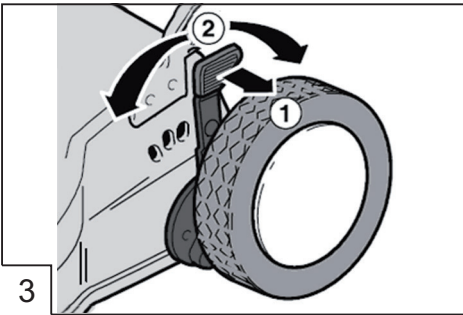
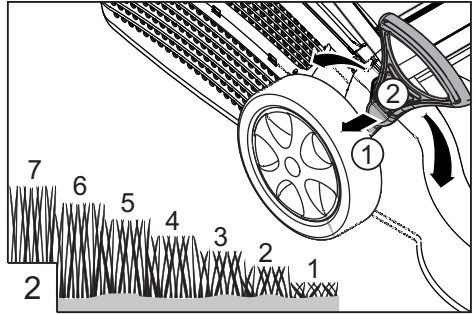
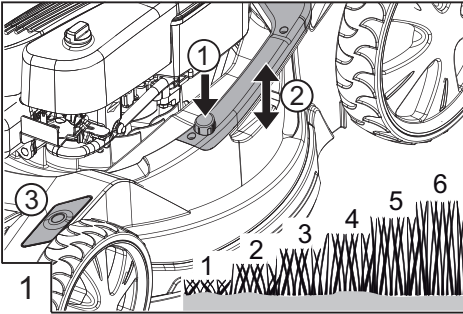
SWE4200CIS4 | SWE5190VS4 | SWE5210VSB4 | SWE5211VSB4

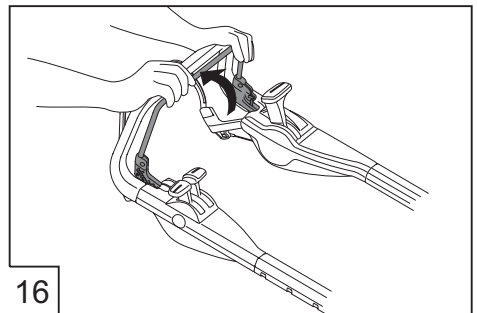
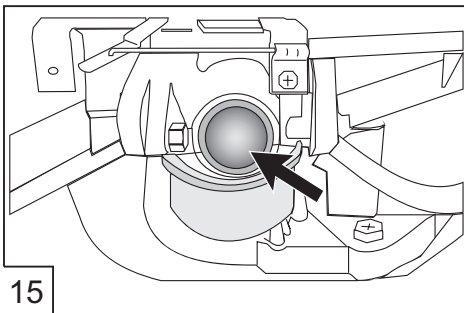
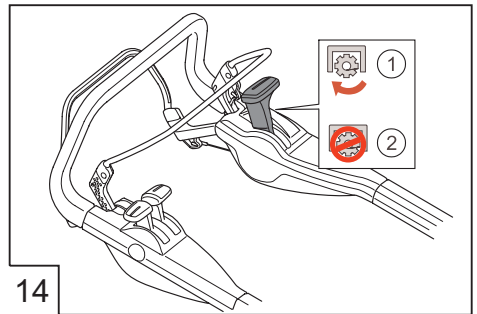
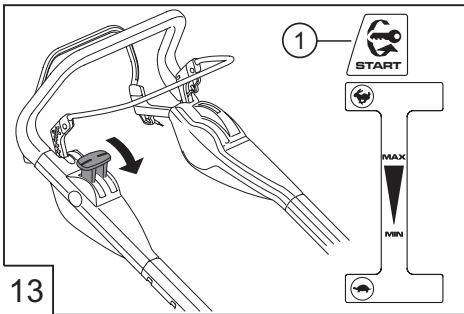
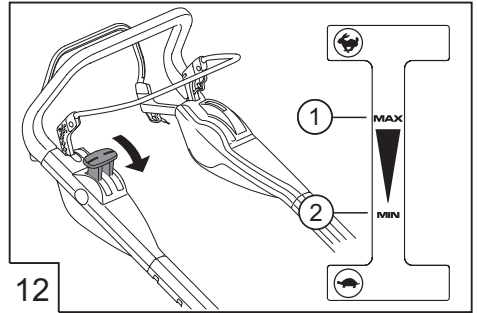
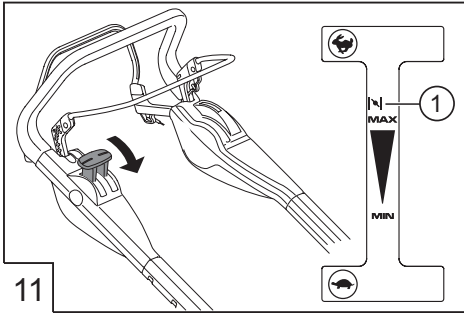
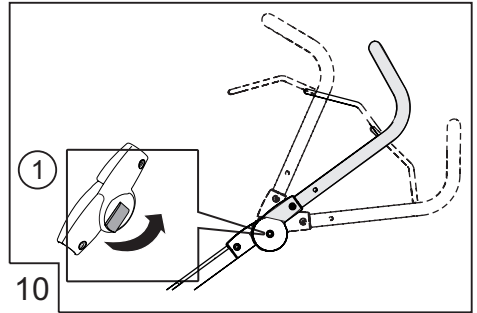
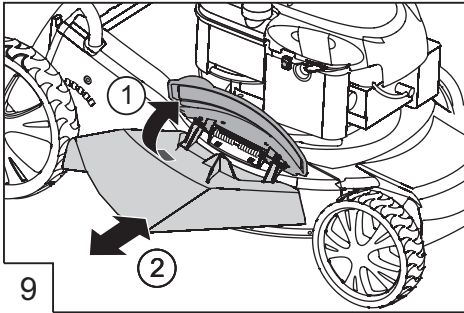


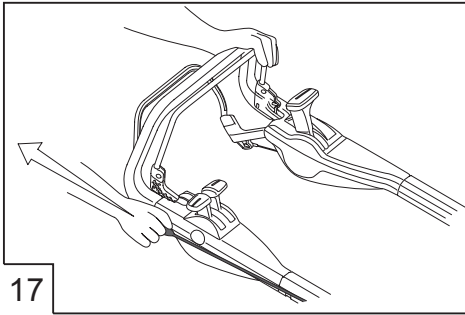
TR 066



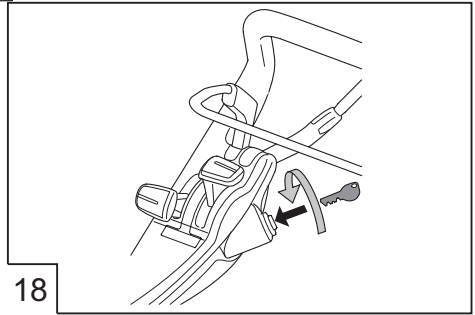
FR: Mode d'emploi	8
GB: Operating Instructions	20
NL: Instructies voor gebruik	32
IT : Libretto di istruzioni.....	44
ES: Instrucciones de uso.....	56
DE: Betriebsanleitung.....	68



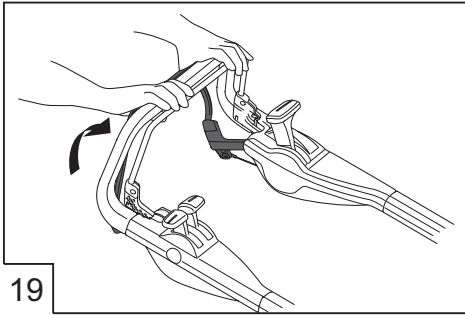




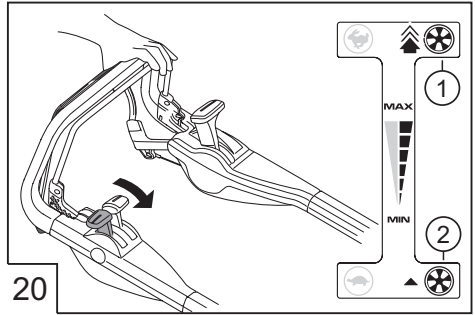
17



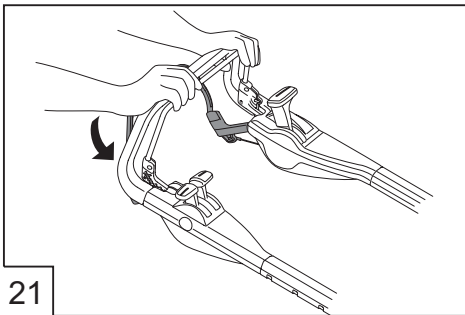
18



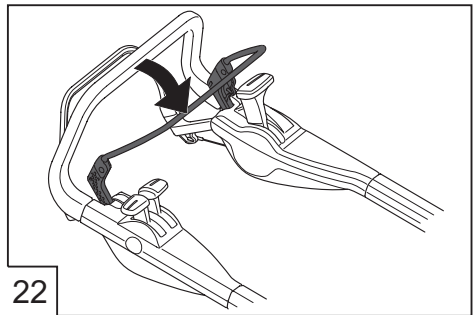
19



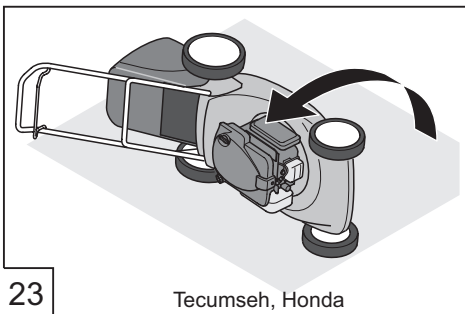
20



21

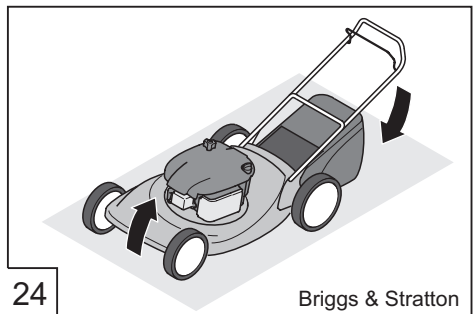


22



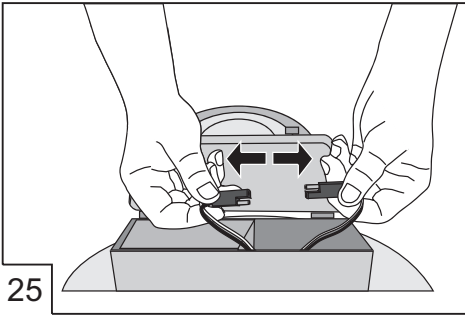
23

Tecumseh, Honda

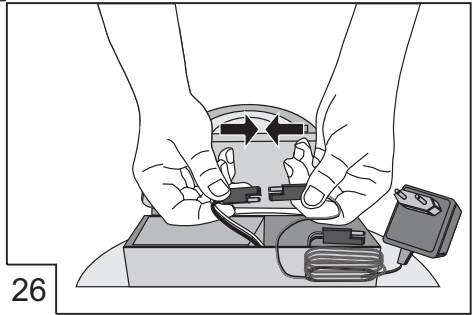


24

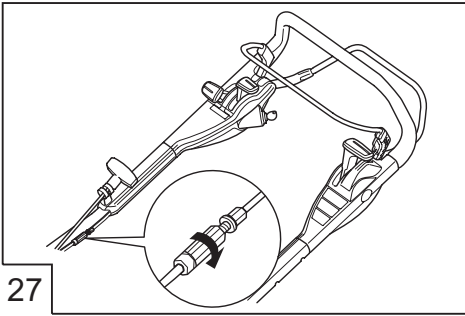
Briggs & Stratton



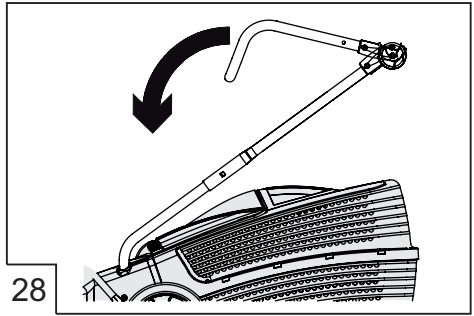
25



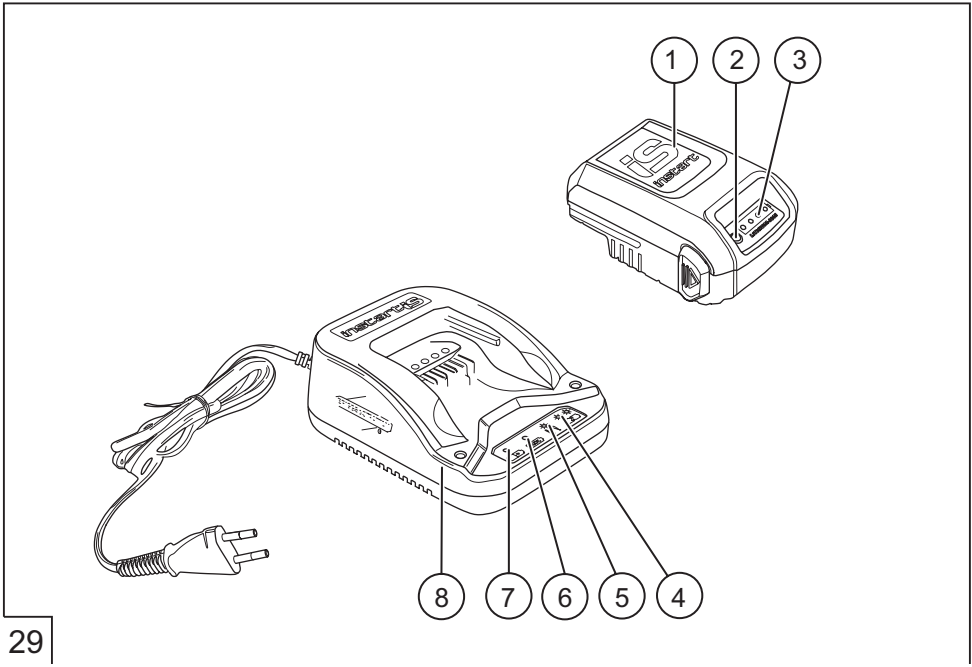
26



27



28



29

Informations sur ce manuel

- Lire ce mode d'emploi avant la mise en service. C'est une condition préalable pour une sécurité d'utilisation et une manipulation sans problèmes. Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation de la machine.
- Respecter les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation ainsi que celles qui se trouvent sur la machine.
- Conserver ce mode d'emploi pour l'utilisation et le remettre aussi à tous les utilisateurs ultérieurs.

Légende

Attention !

Le respect de ces avertissements permet d'éviter tout dommage aux personnes et/ou matériel.

Notes particulières d'explication pour une bonne manipulation.

L'icône de l'appareil-photo vous renvoie aux illustrations.

Table des matières

Informations sur ce manuel	8
Description du produit.....	8
Dispositifs de sécurité et de protection.....	8
Consignes de sécurité	10
Montage.....	11
Ravitaillement d'essence.....	11
Mise en service.....	12
Démarrage électrique (en option).....	14
Maintenance et entretien.....	16
Réparation.....	17
Stockage.....	17
Élimination.....	17
Aide en cas de mauvais fonctionnement.....	18
Garantie.....	19
Déclaration de conformité CE.....	19

Description du produit

Cette document décrit différents modèles de tondeuses à gazon à essence. Certains modèles sont équipés d'un bac à herbe et/ou sont également compatibles pour le hachage.

Identifiez votre modèle à l'aide des images du produit et de la description des différentes options.

Utilisation conforme aux fins prévues

Cet appareil est conçu pour tondre un gazon dans le domaine privatif et ne doit être utilisé que sur de l'herbe sèche.

Une utilisation différente ou une utilisation dépassant ce cadre n'est pas conforme.

Utilisation incorrecte possible

- Cette tondeuse à gazon n'est destinée à être utilisée dans les installations ouvertes au public, les parcs, les installations sportives ainsi que dans l'agriculture et l'exploitation forestière
- Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être démontés ni shuntés
- Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ou sur de l'herbe mouillée
- L'utilisation de la machine dans un domaine industriel est interdite

Dispositifs de sécurité et de protection

Attention - Risque de blessure !

Ne pas mettre les dispositifs de sécurité et de protection hors service !

Barre de sécurité

L'appareil est équipé d'une barre de sécurité. En cas de danger, relâcher la barre de sécurité.

Appareils sans embrayage de lame :

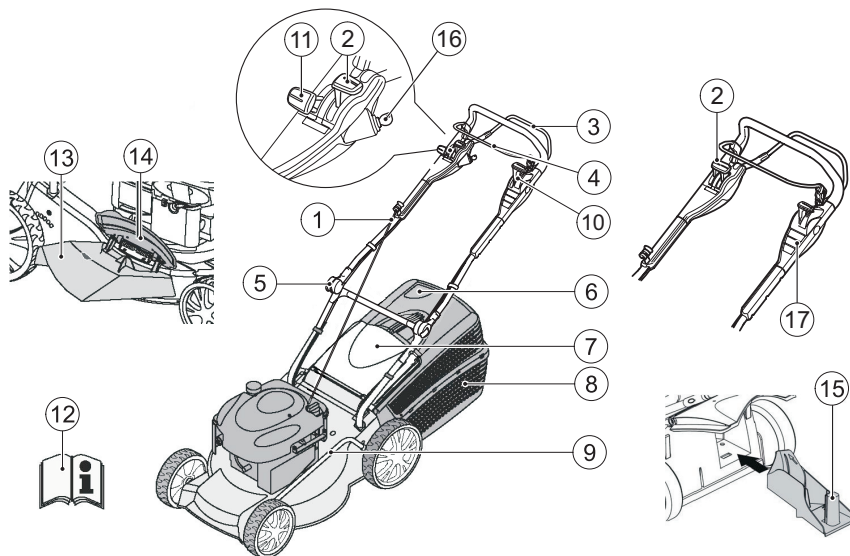
- La lame de coupe est arrêtée
- Le moteur est coupé

Appareils sans embrayage de lame :

- La lame de coupe est arrêtée
- Le moteur continue à tourner

Volet défecteur

Le déflecteur sert de protection en cas d'éjection de pièces.






1	Câble de démarrage	9	Réglage de la hauteur de coupe*
2	Départ, Arrêt*	10	Embrayage de lame*
3	Transmission roues*	11	Transmission Vario
4	Barre de sécurité	12	Notice d'instruction
5	Réglage de la hauteur ergonomique*	13	Insert d'éjection*
6	Indicateur de niveau*	14	Volet de fermeture*
7	Volet défecteur*	15	Kit de hachage*
8	Bac à herbe*	16	Allumage Démarreur électrique
		17	Guide rapide

* selon le modèle

Symboles sur la machine

	Attention ! Faire preuve d'un maximum de précautions lors de la manipulation.		Avant d'intervenir sur l'outil de coupe, retirer la cosse de bougie d'allumage.
	Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !		Guide rapide Desserrer le frein moteur.
	Les tiers doivent être tenus hors de la zone dangereuse !		Guide rapide Enclencher la transmission roues.
	Maintenir les mains et les pieds loin de l'outil de coupe !		Guide rapide Télécommande des gaz Marche/Arrêt.
	Se tenir à l'écart de la zone de danger.		

Pictogrammes supplémentaires sur les appareils avec démarreur électrique

	Attention ! Danger d'électrocution.
	Tenir le câble de raccordement éloigné des lames de coupe.
	Avant les travaux d'entretien ou en cas de câble endommagé toujours débrancher l'appareil du secteur.

Consignes de sécurité

Attention !

Utiliser la machine seulement si elle est en parfait état du point de vue technique !

Attention - Risque de blessure !

Ne pas mettre les dispositifs de sécurité et de protection hors service !

Attention - Risque d'incendie !

Ne pas conserver les appareils remplis d'essence dans des bâtiments dans lesquels les vapeurs d'essence pourraient s'enflammer au contact d'une flamme nue ou d'étincelles !

Maintenir la zone autour du moteur, de l'échappement, du coffre à batterie et du réservoir d'essence exempte de tout résidu de coupe, d'essence et d'huile.

- Les tiers doivent être tenus hors de la zone dangereuse
- Le propriétaire ou l'utilisateur de la machine est responsable en cas d'accident impliquant d'autres personnes et leur propriété
- Les enfants ou les autres personnes qui ne connaissent pas ce notice d'instructions ne doivent pas utiliser l'appareil
- Observer les dispositions locales en matière d'âge minimum de l'utilisateur
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou après avoir pris des médicaments
- Porter des vêtements adaptés
 - Pantalon long
 - Chaussures solides et antidérapantes
 - Protection auditive
- En cas de travail sur une pente
 - Toujours veiller à la stabilité
 - Toujours tondre en travers de la pente, jamais

dans le sens ascendant ou descendant

- Ne pas tondre sur une pente inclinée à plus de 20°
- Faire particulièrement attention en tournant
- Ne travailler qu'à la lumière du jour suffisante ou avec un éclairage artificiel
- Tenir le corps, les membres et les vêtements à l'écart du mécanisme de coupe
- Observer les dispositions en vigueur pour les horaires d'utilisation
- Ne pas laisser la machine en état de marche sans surveillance
- Ne tondre qu'avec une lame de coupe affûtée
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des dispositifs de protection/des grilles de protection endommagés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans dispositifs de protection intégralement montés (p. ex. : volet déflecteur, dispositifs de collecte de l'herbe)
- Contrôler l'appareil avant toute utilisation à la recherche de dommages, avant la prochaine utilisation, faire remplacer les pièces endommagées
- Arrêter le moteur, attendre que l'appareil s'arrête complètement et retirer l'embout de la bougie d'allumage
 - avant de laisser la machine sans surveillance
 - après qu'une panne est survenue
 - avant de corriger les blocages
 - avant d'éliminer les obstructions
 - après être passé sur un corps étranger
 - si des pannes ou des vibrations anormales se produisent sur l'appareil



Rechercher les dommages sur la tondeuse à gazon et procéder aux réparations nécessaires avant de repartir et continuer à travailler avec la tondeuse à gazon.

- Remettre l'embout de bougie d'allumage en place et redémarrer le moteur
 - après avoir éliminé la panne (voir tableau des pannes) et contrôlé l'appareil
 - après avoir nettoyé l'appareil
- Inspecter avec soin le terrain à tondre et en retirer tous les corps étrangers
- Faire particulièrement attention en cas de demi-tour avec la tondeuse ou en cas de traction vers vous de la tondeuse
- Ne pas passer sur des obstacles (p. ex. branches, racines d'arbre)

- Ne retirer les résidus de coupe qu'une fois le moteur arrêté
- Couper le moteur/la lame de coupe en cas de passage sur une zone à ne pas tondre
- Ne jamais soulever ni porter l'appareil alors que le moteur tourne
- Ne pas manger ni boire en faisant le plein d'essence ou d'huile moteur
- Ne pas inhaler les vapeurs d'essence
- Faites avancer l'appareil au ralenti
- Avant l'utilisation, veiller à ce que les écrous, vis et boulons soient bien serrés
- Ne conserver l'essence et l'huile que dans des récipients prévus à cet effet
- Ne rajouter ou ne vidanger de l'essence et de l'huile qu'à l'air libre et moteur froid
- Ne pas ajouter de l'essence ni de l'huile quand le moteur tourne
- Ne pas trop remplir le réservoir (l'essence se dilate)
- Ne pas fumer pendant le remplissage
- Ne jamais ouvrir le bouchon de réservoir pendant que le moteur roule ou qu'il est chaud
- Remplacer le réservoir ou le bouchon s'ils sont endommagés
- Toujours bien fermer le bouchon du réservoir

Montage

Observer les instructions de montage ci-jointe.



Attention !

La machine ne peut être utilisée qu'une fois le montage complètement terminé.

Ravitaillement d'essence

Avant de mettre la tondeuse à gazon en service, il faut faire le plein d'essence.



Avertissement - Risque d'incendie !

L'essence et l'huile sont hautement inflammables !



Toujours respecter les instructions d'emploi fournies par le constructeur du moteur.

Ravitaillements

	Essence	Huile moteur
Type	essence ordinaire/sans plomb	voir les recommandations du fabricant du moteur
Quantité de remplissage	voir les recommandations du fabricant du moteur	env. 0,6 l

Sécurité



Avertissement !

Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé. Risque d'intoxication !



L'huile usée ne doit pas être :

- éliminée avec les déchets
- être déversée dans les égouts, dans le conduit d'écoulement ou sur le sol

Nous vous recommandons d'apporter l'huile usée dans un récipient fermé dans un centre de recyclage ou un centre de service après-vente.

Faire le plein d'essence

1. Dévisser le bouchon du réservoir et le poser dans un endroit propre.
2. Ajouter de l'essence avec un entonnoir.
3. Refermer l'orifice de remplissage du réservoir et le nettoyer.

Faire le plein d'huile


1. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile et le poser dans un endroit propre.
2. Ajouter de l'huile avec un entonnoir.
3. Refermer l'orifice de remplissage d'huile et le nettoyer.

Mise en service

Attention !

Si l'outil de coupe ou les éléments de fixation sont lâches, endommagés ou usés, il ne faut en aucun cas utiliser la machine !


Procéder à un contrôle visuel avant chaque mise en service.

 Le pictogramme de caméra aux pages suivantes renvoie aux figures, page 4–7.





Réglage de la hauteur de coupe

Attention - Risque de blessure !

Ne régler la hauteur de coupe qu'après avoir coupé le moteur et une fois que la lame de coupe est arrêtée.

-  - Toujours régler les roues sur la même hauteur de coupe.
- Le réglage de la hauteur de coupe varie en fonction du modèle.

Réglage central 1

1. Maintenir le bouton du réglage central de la hauteur enfoncé  1/1).
 - Pour une pelouse plus rase, presser la poignée du réglage en hauteur central vers le bas  1/2)
 - Pour une pelouse plus haute, tirer la poignée du réglage en hauteur central vers le haut  1/2)
 - Le niveau de réglage en hauteur centralisé est indiqué  1/3)
2. Relâcher le bouton une fois la hauteur de coupe souhaitée atteinte.

Réglage par axe ou réglage centralisé 2, 3

1. Pousser le levier de déverrouillage sur le côté et le tenir.
2. Pousser le levier vers la gauche ou la droite dans la hauteur de coupe souhaitée.
3. Laisser s'enclencher le levier.
4. Veiller à la position sur le même cran pour toutes les roues.


réglage par essieu 4

1. Pousser le levier de déverrouillage sur le côté et le tenir.
2. Pousser le levier vers la gauche ou la droite dans la hauteur de coupe souhaitée.
3. Laisser s'enclencher le levier.
4. Veiller à la position sur le même cran pour toutes les roues.


Tondre avec le bac à herbe


Attention - Risque de blessure !

Ne retirer ou n'installer le bac à herbe qu'une fois le moteur coupé et la lame de coupe arrêtée.



1. Soulever le volet déflecteur et accrocher le bac à herbe dans les supports  6).

Indicateur de niveau*

L'indicateur de niveau est poussé vers le haut par le courant d'air lors de la tonte  5a).

Quand le bac à herbe est plein, l'indicateur de remplissage sur le bac se trouve en  5b). Il faut vider le bac à herbe.

Vidage du bac à herbe

1. Soulever le volet déflecteur.
2. Décrocher le bac à herbe et le sortir en le tirant en arrière  6).
3. Vider le bac à herbe.
4. Soulever le volet déflecteur et raccrocher le bac de ramassage dans les supports  6).

Tondre sans bac à herbe

Attention !

Ne tondre sans bac à herbe qu'avec un ressort rotatif de volet déflecteur opérationnel.


La force du ressort plaque le volet déflecteur contre le carter de la tondeuse à gazon. L'herbe coupée est ainsi éjectée vers le bas et en arrière.

Débroussailler avec le kit de hachage (en option)


Lors du hachage, l'herbe coupée n'est pas ramassée mais reste sur la pelouse. L'herbe hachée protège le sol de l'assèchement et lui apporte des nutriments.

Les meilleurs résultats sont obtenus avec une recoupe régulière d'env. 2 cm. Seule l'herbe jeune avec un feuillage tendre pourrait rapidement.

- Hauteur de l'herbe avant le hachage : 8 cm max.
- Hauteur de l'herbe après le hachage : au moins 4 cm.

 Adapter la vitesse de progression au hachage, ne pas avancer trop vite.

Insertion du kit de hachage

 **Attention - Risque de blessure !**
N'insérer ou ne déposer le kit de hachage qu'avec le moteur coupé et la lame de coupe arrêtée.


1. Retirer le bac à herbe (📖 6).
2. Soulever le volet déflecteur et insérer le kit de hachage dans l'orifice d'éjection (📖 7).
Le verrouillage doit s'enclencher.

 Si le kit de hachage ne s'enclenche pas, la lame de coupe et le kit de hachage risque d'être endommagés.

Dépose du kit de hachage

1. Soulever le volet déflecteur.
2. Débloquer le verrouillage sur le kit de hachage (📖 8/1).
3. Sortir le bac de ramassage (📖 8/2).

Tondre avec éjection latérale (en option)

 **Attention - Risque de blessure !**
Ne retirer ou n'installer le canal d'éjection latérale qu'une fois le moteur coupé et la lame de coupe arrêtée.

Insertion du canal d'éjection latérale

1. Retirer le bac à herbe et insérer le kit de hachage.

2. Ouvrir le panneau pour l'éjection latérale et le maintenir ouvert (📖 9/1).
3. Insertion du canal d'éjection latérale (📖 9/2).
4. Refermer lentement le panneau.
Le panneau bloque le canal d'éjection latérale pour ne pas qu'il tombe.

Retrait du canal d'éjection latérale


1. Ouvrir le panneau pour l'éjection latérale et le maintenir ouvert (📖 9/1).
2. Retirer le canal d'éjection latérale et refermer le panneau (📖 9/2).


Réglage de la hauteur de la poignée (en option)


Réglage par blocage

1. Tenir le longeron et desserrer les deux dispositifs de serrage (📖 10).
2. Amener le longeron dans la position souhaitée.
3. Serrer les dispositifs de serrage.

Démarrage du moteur

 **Attention - Risque d'intoxication !**
Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

 **Attention - Risque de blessure !**
Ne pas renverser l'appareil lors de l'opération de démarrage.

 ■ Ne démarrer le moteur que si la lame est montée (la lame sert de masse d'équilibrage)

■ Lors du démarrage du moteur à température de service NE PAS utiliser le starter ni le bouton d'amorçage

■ Ne pas modifier les réglages du moteur


- Ne pas démarrer l'appareil si le conduit d'éjection n'est pas recouvert par l'une des pièces suivantes :
 - bac à herbe
 - volet déflecteur

- kit de hachage


- Actionner le bouton de démarrage avec la plus grande attention et conformément aux instructions du fabricant
- Rester suffisamment éloigné de l'outil de coupe
- Démarrer l'appareil sur un secteur où l'herbe est courte

Démarrage manuel

avec télécommande des gaz, avec starter

1. Placer la manette des gaz sur la position max  (📖 11/1).
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (📖 16) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement (📖 17).
4. Une fois le moteur chaud (env. 15 à 20 s), placer la manette des gaz sur une position entre min et max.

avec télécommande des gaz, sans amorçage/starter

1. Placer la manette des gaz sur la position max (📖 12/1).
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (📖 16) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement (📖 17).
4. Une fois le moteur chaud (env. 15 à 20 secondes), placer la manette des gaz sur une position entre min et max  (📖 20).

avec télécommande des gaz, avec amorçage (📖 16)

1. Placer la manette des gaz sur la position max (📖 12/1).
2. Appuyer 3 fois sur le bouton du système d'amorçage à des intervalles d'environ 2 s (📖 15). Si la température est inférieure à 10 ° C, appuyer 5 fois sur le bouton d'amorçage.
3. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (📖 16) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
4. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement (📖 17).
5. Dès que le moteur tourne, placer la manette des gaz de la vitesse de rotation du moteur souhaitée sur une position entre min et max.

Démarrage électrique (en option)

Démarrage électrique avec amorçage (📖 13)

1. Placer la manette des gaz sur la position « START » (📖 13/1).
2. Appuyer 3 fois sur le bouton du système d'amorçage à des intervalles d'environ 2 s (📖 15). Si la température est inférieure à 10 ° C, appuyer 5 fois sur le bouton d'amorçage.
3. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (📖 16) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
4. Tourner la clé de contact totalement vers la droite dans la serrure de contact (📖 18).
5. Dès que le moteur tourne, relâcher la clé de contact (retourne en position « 0 »).
6. Placer la manette des gaz conformément à la vitesse de rotation du moteur souhaitée sur une position entre min et max.

Démarrage électrique sans amorçage/starter (📷 13)

1. Placer la manette des gaz sur la position « START » (📷 13/1).
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (📷 16) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tourner la clé de contact totalement vers la droite dans la serrure de contact (📷 18).
4. Dès que le moteur tourne, relâcher la clé de contact (retourne en position « 0 »).
5. Placer la manette des gaz conformément à la vitesse de rotation du moteur souhaitée sur une position entre min et max.

Embrayage de lame(en option)

L'embrayage de lame permet d'embrayer et de débrayer la lame pendant que le moteur tourne.

Embrayage de la lame de coupe

1. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (📷 16) - La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
2. Actionner la manette d'embrayage en l'éloignant de vous (📷 14/1) - La lame de coupe est embrayée.

Débrayage de la lame de coupe.

3. Relâcher l'étrier de sécurité (📷 22).
 - La lame de coupe est débrayée.
 - La manette d'embrayage revient en position de repos (📷 14/2).

Coupure du moteur

Appareil sans embrayage de lame

1. Placer la manette des gaz sur la position min (📷 12/2)
2. Relâcher l'étrier de sécurité (📷 22).
 - Le moteur s'éteint.



Attention risque de graves blessures par coupure !

Le moteur peut continuer à tourner avant de s'arrêter définitivement. Après la coupure, s'assurer que le moteur ne tourne plus.

Appareil avec embrayage de lame

1. Relâcher la barre de sécurité (📷 22).
2. Placer la manette des gaz sur la position min (📷 12/2).
 - Le moteur s'éteint.



Attention risque de graves blessures par coupure !

Le moteur peut continuer à tourner avant de s'arrêter définitivement. Après la coupure, s'assurer que le moteur ne tourne plus.

Transmission roues (en option) (📷 20)



Attention !

Ne commuter le réducteur que lorsque le moteur tourne.

Activer la transmission roues.

1. Presser la barre de commande de la transmission contre la partie supérieure du guidon et la maintenir (📷 19) – La barre de commande de la transmission ne s'enclenche pas.
 - La transmission roues est enclenchée.

Désactivation de la transmission roues

1. Relâcher la barre de commande de la transmission (📷 21).
 - La transmission roues est désactivée.

Transmission Vario (Speed Control) (en option)

La transmission Vario permet de modifier en continu la vitesse d'avance de la tondeuse à gazon.

⚠ Attention !

N'actionner la manette que lorsque le moteur tourne.
L'activation sans entraînement moteur peut endommager le mécanisme d'entraînement.

- Pour augmenter la vitesse, tirer la manette (📷 20) dans le sens (📷 20/1)
- Pour réduire la vitesse, tirer la manette (📷 20) dans le sens (📷 20/2)

i Toujours adapter la vitesse d'avance à l'état actuel du sol et de la pelouse.

Maintenance et entretien

⚠ Attention - Risque de blessure !

- Avant tous les travaux de maintenance et d'entretien, toujours couper le moteur et retirer l'embout de la bougie d'allumage.
- Le moteur peut continuer à tourner avant de s'arrêter définitivement. Après la coupure, s'assurer que le moteur ne tourne plus.
- Toujours porter des gants de travail en cas d'intervention sur la lame de coupe !

- S'assurer régulièrement du bon fonctionnement du dispositif de collecte d'herbe et de l'absence de toute usure
- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation
- Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau
Toute pénétration d'eau peut provoquer des pannes (allumage, carburateur)
- Contrôler régulièrement la lame de coupe à la recherche de dommages
- Toujours remplacer les silencieux endommagés

Inclinaison de la tondeuse

Selon le fabricant du moteur :

- le carburateur/filtre à air doit être orienté vers le haut (📷 23)
- la bougie d'allumage doit être orientée vers le haut (📷 24)

i Observer les instructions de service du fabricant du moteur !

Affûtage/remplacement de la lame de coupe

- Ne faire affûter/remplacer les lames émoussées ou endommagées qu'auprès d'un centre de service après-vente ou d'une entreprise spécialisée agréée
- Les lames de coupe raffûtées doivent être équilibrées

⚠ Attention !

Les lames non équilibrées entraînent de fortes vibrations et endommagent la tondeuse.

- Une vérification par un spécialiste est toujours nécessaire :
 - après avoir heurté un obstacle
 - en cas d'arrêt soudain du moteur
 - en cas de détérioration de la transmission
 - en cas de courroie défectueuse
 - en cas de déformation du couteau
 - en cas de déformation de l'arbre moteur

Chargement de la batterie de démarrage (en option)

La batterie de démarrage est sans entretien et normalement est rechargée par la tondeuse.
Dans des cas particuliers, c'est l'utilisateur qui doit recharger la batterie :

- Avant la première utilisation de la tondeuse
- En cas de décharge, avant la pause hivernale ou en cas d'arrêts prolongés (> 6 mois)

Procédure de charge :

1. Sortir le chargeur du coffre à batterie.
2. Débrancher le câble de batterie du câble moteur (📷 25).
3. Relier le câble de batterie au câble du chargeur (📷 26).
4. Brancher le chargeur au secteur.
La tension du secteur doit coïncider avec la tension de service du chargeur.

La durée de charge est d'env. 36 heures.
N'utiliser que le chargeur d'origine fourni.


Attention !

- Ne charger la batterie de démarrage que dans un local sec et bien ventilé.
- Ne pas mettre la tondeuse à gazon en marche pendant la procédure de charge.

Entretien du moteur

Remplacement de l'huile moteur

1. Afin de recueillir l'huile, préparer un bac approprié.
2. Laisser entièrement s'écouler l'huile par l'orifice de remplissage d'huile ou l'aspirer.

 Éliminer l'huile de moteur usée de manière écologique !

Nous vous recommandons d'apporter l'huile usée dans un récipient fermé au centre de recyclage ou à un centre de service après-vente.

L'huile usée ne doit pas être

- éliminée avec les déchets
- versée dans les égouts ni la conduite d'évacuation
- versée sur le sol

Remplacement du filtre à air

- Observer les recommandations du fabricant du moteur.

Remplacement de la bougie d'allumage

- Observer les recommandations du fabricant du moteur.


Transmission roues (en option)

Réglage du câble Bowden

S'il s'avère impossible d'activer ou de désactiver la transmission roues pendant que le moteur tourne, il faut régler le câble Bowden correspondant.

Attention !

Ne régler le câble Bowden que lorsque le moteur est arrêté.

1. Tourner l'organe de réglage sur le câble Bowden dans le sens de la flèche ( 27).

2. Pour vérifier le réglage, démarrer le moteur et activer la transmission roues.
3. Si la transmission roues ne fonctionne toujours pas, il faut confier la tondeuse à gazon à un centre de service après-vente ou à une entreprise spécialisée agréée.

Huiler le pignon d'entraînement

- Pulvériser de temps à autre de l'huile sur le pignon d'entraînement de l'arbre d'engrenage

 Les engrenages de la transmission roues sont sans entretien.


Réparation

Seuls les centres de service après-vente et les entreprises spécialisées agréées sont habilitées à effectuer les travaux de réparation.

Stockage

Attention - Risque d'explosion !

Ne pas stocker l'appareil à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

- Laisser refroidir le moteur
- Pour gagner de la place lors du stockage, replier la partie supérieure du guidon ( 28)
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées
- Entreposer la batterie de démarrage à l'abri du gel
- Recharger de temps à autre la batterie de démarrage
- Vider le réservoir d'essence
- Sortir l'embout de bougie d'allumage

Élimination



Ne pas éliminer les appareils usagés, les batteries ou les accus avec les déchets ménagers !


Le carton d'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

Aide en cas de mauvais fonctionnement

 Attention !

Ne pas redresser la lame ni l'arbre moteur.

Problème	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Faire le plein d'essence ▪ Placer la manette des gaz sur « Start » ▪ Actionner le démarreur ▪ Pousser la commande d'entraînement du moteur vers la partie supérieure du guidon ▪ Contrôler les bougies d'allumage et les remplacer si nécessaire ▪ Nettoyer le filtre à air ▪ Faire tourner la lame de coupe librement ▪ Recharger la batterie de démarrage ▪ Démarrer sur une surface déjà tondue
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Corriger la hauteur de coupe ▪ Affûter/remplacer la lame de coupe ▪ Nettoyer le conduit d'éjection/carter ▪ Nettoyer le filtre à air ▪ Réduire la vitesse de travail
Coupe irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Affûter/remplacer la lame de coupe ▪ Corriger la hauteur de coupe
Le bac à herbe ne se remplit pas suffisamment	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Corriger la hauteur de coupe ▪ Laisser sécher la pelouse ▪ Affûter/remplacer la lame de coupe ▪ Nettoyer la grille du bac à herbe ▪ Nettoyer le conduit d'éjection/carter
La transmission roues ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Régler le câble Bowden ▪ Courroie trapézoïdale défectueuse ▪ S'adresser à un atelier de service après-vente ▪ Saletés dans la transmission roues, retirer la courroie dentée et la transmission ▪ Pulvériser de l'huile sur les roues libres (pignon d'entraînement sur l'arbre de commande)
Les roues ne tournent pas alors que la transmission est engagée	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Resserer les vis de roue ▪ Moyeu de roue défectueux ▪ Courroie trapézoïdale défectueuse ▪ S'adresser à un atelier de service après-vente
L'appareil produit des vibrations anormalement élevées	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vérifier la lame de coupe

 En cas de défauts ne figurant pas sur ce tableau ou que vous ne pouvez pas corriger vous-même, veuillez-vous adresser à notre service après-vente compétent.

Garantie

Les défauts matériels ou de fabrication éventuels sur l'appareil sont couverts par notre garantie pendant la période de garantie légale pour les réclamations et nous les corrigeons à notre gré par une réparation ou une livraison de remplacement. La période de garantie est déterminée selon la loi du pays où l'appareil a été acheté.

Notre confirmation de garantie ne s'applique qu'en cas de :

- traitement correct de l'appareil
- respect du mode d'emploi original
- utilisation de pièces de rechange d'origine

La garantie s'éteint en cas de :

- tentatives de réparation sur l'appareil
- modifications techniques de l'appareil
- d'utilisation non conforme à l'usage prévu (p. ex utilisation commerciale ou municipale)

Ne sont pas couverts par la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange **XXX XXX (X)**
- Les moteurs à combustion – ces derniers sont couverts par les prestations de garantie des fabricants de moteur correspondants

Dans un cas impliquant la garantie, veuillez-vous adresser avec cette carte de garantie et votre bon d'achat à votre revendeur ou au centre de service-après vente agréé le plus proche. De par cet accord de garantie, les prestations en garantie légales de l'acheteur vis à vis du vendeur ne sont pas affectées.

Déclaration de conformité CE

- voir les instructions de montage


About this handbook


- Read through these operating instructions before starting up the machine. This is a prerequisite for safe and trouble-free working. Before use, familiarize yourself with the control elements and the correct use of the machine.
- You should save these instructions, and also pass them on to any subsequent users.
- Observe the safety and warning signs on the machine.

Pictogram description

Caution!

Strict following of these warning alerts can prevent injury to persons and/or materials.

 Special information for better understanding and handling.

 The camera symbol refers to illustrations

Contents

About this handbook.....	20
Product description.....	20
Safety and protection devices	20
Safety instructions	22
Assembly	23
Fuelling.....	23
Initial startup	24
Starting electrically (optional)	26
Maintenance and care	28
Repairs	29
Storage.....	29
Disposal.....	29
Faults and remedies	30
Warranty.....	31
EC declaration of conformity	31

Product description

This document describes various models of petrol lawnmowers. Some models are equipped with a grass catcher and/or are suitable for mulching.

Please identify your particular model in the product illustrations and descriptions of the various options.

Proper use

This equipment is intended for moving lawns on private property and should be used on dry grass only.

Use for any other purpose is considered improper use.

Incorrect use

- This lawnmower is not suitable for use in public spaces, parks, sports grounds, farming or forestry
- Safety devices must not be removed or bypassed
- Do not use the equipment on damp grass, or if it is raining
- The equipment is intended for domestic use only

Safety and protection devices



Caution - Risk of injury!

Safety/protection devices should not be disabled!

Safety brake handle

The lawnmower is equipped with a safety brake. Release the brake handle if there is an immediate danger.

Lawnmower without blade coupling:

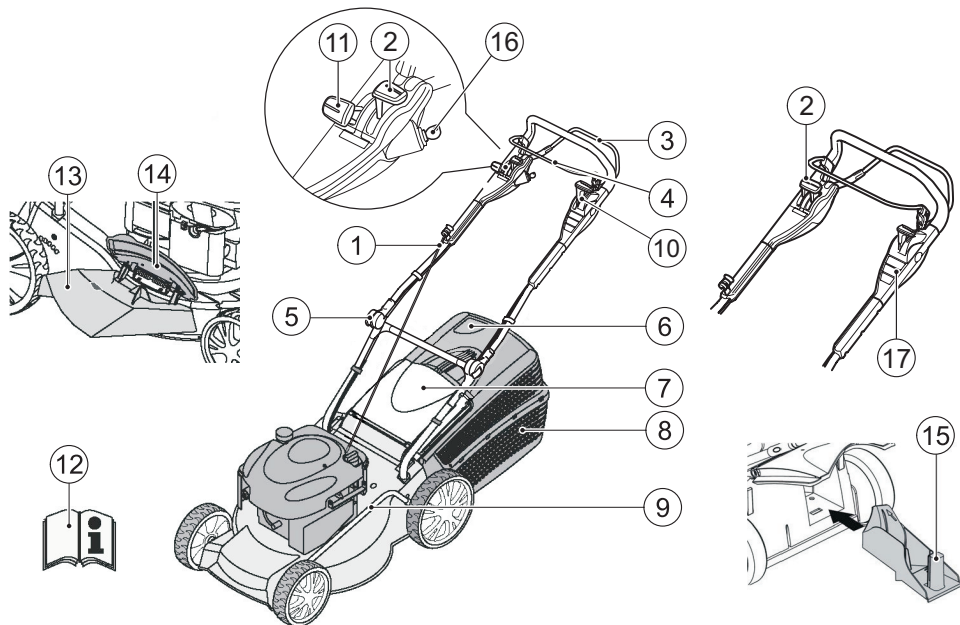
- Mower blade is stopped
- Motor is stopped

Lawnmower with blade coupling:

- Mower blade is stopped
- Motor continues running

Deflector plate

The deflector plate provides protection against any projectiles thrown up.






1	Starter cable	9	Cutting height adjustment*
2	Start, stop*	10	Blade coupling*
3	Wheel drive*	11	Vario transmission*
4	Safety brake handle	12	Operating instructions
5	Ergonomic height adjustment*	13	Outlet shaft insert*
6	Fill level indicator*	14	Cover flap*
7	Deflector plate*	15	Mulch kit*
8	Grass catcher*	16	Ignition switch for electric start
		17	Quick guide

*depending on version

Symbols on the device

	Caution! Be particularly careful when handling.		Remove the spark plug connector before working on the cutting gear.
	Before initial startup read the instructions for use!		Quick guide Release the motor brake.
	Keep other people out of the danger area!		Quick guide Switch on the wheel drive.
	Keep hands and feet away from the cutting gear!		Quick guide Remote throttle control Start / Stop.
	Keep away from the danger area.		

Additional symbols on lawnmowers with Electrostart

	Caution! Risk of electric shock.
	Keep the connection line away from the mower blades.
	If the cable is damaged, or when carrying out maintenance work, always disconnect the equipment from the mains supply.

Safety instructions



Caution!

Use the equipment only if it is in correct operating condition!



Caution - Risk of injury!

Safety/protection devices should not be disabled!



Caution - risk of fire!

After fuelling, do not store the machine in buildings where the petrol fumes might come into contact with naked flames or sparks!

Keep the area around the motor, exhaust, battery case, and fuel tank clear of grass cuttings, petrol and oil.

- Keep other people out of the danger area
- The machine operator or user is responsible for any accidents affecting other people or their property
- Children, or any persons who have not read these operating instructions, should not be allowed to use this machine
- Follow the local regulations regarding the minimum age for operators of this type of machine
- Do not use the equipment if under the influence of alcohol, drugs or medication
- Wear appropriate work clothes
 - Long trousers
 - Hard, non-slip shoes
 - Hearing protection
- If working on slopes
 - always make sure you are positioned securely
 - always work across the slope, never upward or downward

- do not work on slopes where the gradient is greater than 20°
- Take particular care when turning
- Only use the lawnmower if there is sufficient daylight or artificial lighting
- Keep the body, limbs and clothing away from the cutting gear
- Follow the hours of use regulations applying in the country concerned
- Do not leave the equipment unattended when ready to operate
- Only use the lawnmower if the mower blade is sharp
- Do not operate the equipment if the safety devices / protective grilles are damaged
- Never operate the equipment if the safety devices are not fully assembled (e.g. deflector plate, grass catching devices)
- Before each use, check the equipment for damage; replace any damaged parts before using again
- Switch off the motor, wait for the equipment to come to a standstill, then pull out the spark plug connector
 - if leaving the equipment unattended
 - if a fault has occurred
 - before clearing blockages
 - before removing obstructions
 - if the lawnmower has run into foreign objects
 - if malfunctions or unusual vibrations occur on the machine



Check the lawnmower for damage, and carry out the necessary repairs before restarting or using the lawnmower again.

- Insert the spark plug connector and start the motor
 - after correcting the fault (see Faults table) and checking the equipment
 - after cleaning the equipment
- Carefully check the ground to be mowed, and remove any foreign objects
- Take particular care when turning the lawnmower around, or if pulling it towards you
- Do not mow over obstacles (such as branches, tree roots)

- Remove cuttings only when the motor has stopped
- Switch off the motor / mower blade when passing over areas other than those that have to be mowed
- Never lift or carry the equipment while the motor is running
- Do not eat or drink when topping up the petrol or motor oil
- Do not inhale the petrol fumes
- Move the machine at walking speed
- Before use, ensure that all nuts, screws and bolts are securely fastened.
- Store petrol and oil only in containers intended for this purpose
- Only add or drain oil in the open air, and when the motor has cooled down
- Do not add petrol or oil while the motor is running
- Do not overfill the tank (petrol expands)
- Do not smoke when refuelling
- Do not open the tank lock when the motor is running or when hot
- Replace the tank or tank lock if damaged
- Always close the tank cap firmly

Assembly

Follow the accompanying assembly instructions.



Caution!

The equipment can be used only after complete assembly.

Fuelling

Fill the lawnmower with fuel before the initial startup.



Warning - risk of fire!

Petrol and oil are highly inflammable!



Always observe the operating instructions supplied by the motor manufacturer.

If petrol has been spilt:

- Do not start the motor
- Do not start the equipment
- Clean the equipment

If motor oil has been spilled:

- Do not start the motor
- Soak up the spilled oil with an oil binding agent and dispose of appropriately
- Clean the equipment



Used oil should not be:

- disposed of with domestic rubbish
- poured into the sewage system, drains, or onto the ground

We recommend to collect the used oil in a closed container and to deliver it to a suitable recycling or service station.

Operating fluids

	Petrol	Motor oil
Grade	Regular petrol / unleaded	Refer to the motor manufacturer's instructions
Filling capacity	Refer to the motor manufacturer's instructions	about 0.6 l

Safety



Warning!

Never leave a motor running in an enclosed space. Toxic hazard!

Adding petrol

1. Unscrew the tank cap, and keep in a clean place.
2. Pour in petrol using a funnel.
3. Firmly replace the cap on the filler opening and clean it.

Adding motor oil


1. Unscrew the filler cap, and keep in a clean place.
2. Pour in oil using a funnel.
3. Firmly replace the cap on the filler opening and clean it.

Initial startup

Caution!

The equipment should not be used if the cutting gear and/or fastenings are loose, damaged or worn.


Carry out a visual inspection before each start-up.

 The camera symbol on the following page refers to the illustrations on Page 4–7.





Adjusting the cutting height

Caution - Risk of injury!

Adjust the cutting height only with the motor switched off and when the mower blade has come to a standstill.

-  Always set all the wheels to the same cutting height.
- Cutting height adjustment depends on the particular model.

Central adjustment 1)

1. Press and hold the central height adjustment knob  1/1).
 - For shorter grass, press the central adjustment handle downward  1/2)
 - For longer grass, pull the central adjustment handle upward  1/2)
 - The central height adjustment level is indicated  1/3)
2. Release the knob at the desired cutting height.

Axle adjustment or central adjustment 2, 3)

1. To release the lever, press to the side and hold.
2. Push the lever to the left or right to select the desired cutting height.
3. Let the lever click into position.
4. Check that all wheels are set to the same position.


axle adjustment 4)

1. To release the lever, press to the side and hold.
2. Push the lever to the left or right to select the desired cutting height.
3. Let the lever click into position.
4. Check that all wheels are set to the same position.


Mowing with the grass catcher


Caution - Risk of injury!

Attach/detach the grass catcher only when the motor is switched off and the mower blade has come to a standstill.



1. Lift the deflector plate and insert the grass catcher in the holders  6).

Fill level indicator

The fill level indicator is pushed upward by the air flow when mowing  5a).

If the grass catcher is full, the indicator points to the box  5b). The grass catcher must be emptied.

Emptying the grass catcher

1. Lift the deflector plate.
2. Unhook the grass catcher and pull backward to remove  6).
3. Empty the grass catcher.
4. Lift the deflector plate and insert the grass catcher in the holders  6).

Mowing without the grass catcher

Caution!

Only work without the grass catcher if the deflector plate torsion spring is working correctly.


The deflector plate is held to the mower housing by spring force. This causes the mowed grass to be thrown backward and downward.

Mulching with the mulch kit (optional)

When mulching, the grass cuttings are not collected, but are left on the lawn. The grass mulch prevents the soil from drying out, and supplies it with nutrients.

The best results are obtained by cutting back regularly by about 2 cm. Only young grass with a soft leaf texture decomposes quickly.



- Grass height before mulching: 8 cm maximum
- Grass height after mulching: 4 cm minimum


 Adapt your walking pace to the mulching process, do not walk too fast.

Inserting the mulch kit



Caution - Risk of injury!

Insert/remove the mulch kit only with the motor switched off and when the mower blade has come to a standstill.

1. Remove the grass catcher (.
2. Lift the deflector plate and insert the mulch kit in the outlet shaft ().
It must lock into place.

 If the mulch kit is not locked into position, both the mulch kit and the mower blade may be damaged.

Removing the mulch kit



1. Lift the deflector plate.
2. Release the lock on the mulch kit (.
3. Pull out the mulch kit (.

Mowing with the side outlet duct (optional)



Caution - risk of injury!

Attach/detach the side outlet only when the motor is switched off and the mower blade has come to a standstill.

Inserting the side outlet


1. Remove the grass catcher and insert the mulch kit.
2. Fold up the side outlet cover and hold it (.
3. Insert the side outlet duct (.
4. Slowly close the cover.
The cover holds the side outlet duct and prevents it falling out.

Removing the side outlet

1. Fold up the side outlet cover and hold it (.
2. Remove the side outlet and close the cover (.

Setting the handle height (optional)

Clamp adjustment

1. Hold the bar and loosen both clamps (.
2. Move the bar to the desired position
3. Lock the clamps.


Starting the motor

Caution - risk of poisoning!

Never leave a motor running in an enclosed space.

Caution - Risk of injury!

Do not tilt the lawnmower while starting.


 Start the motor only when the blade is mounted (the blade acts as a flywheel mass)

- If starting the motor when hot do NOT use the choke or primer button
- Do not change the motor controller settings

- Do not start the equipment if the outlet shaft is not covered by one of the following parts:
 - Grass catcher
 - Deflector plate
 - Mulch kit
- Be particularly careful when operating the starter switch - follow the manufacturer's instructions
- Keep your feet at a safe distance from the cutting gear
- Start the lawnmower where the grass is shorter

Starting manually

with remote throttle control, with choke

1. Set the throttle lever to position max  (📖 11/1).
2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📖 16) – the brake handle does not lock.
3. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind (📖 17).
4. When the motor has warmed up (about 15–20 seconds), set the throttle lever to a position between min and max.

with remote throttle control, without primer/choke

1. Set the throttle lever to position max (📖 12/1).

2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📖 16) - the brake handle does not lock.
3. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind (📖 17).
4. When the motor has warmed up (about 15–20 seconds), set the throttle lever to a position between min and max.

with remote throttle control, with primer (📖 16)

1. Set the throttle lever to position max (📖 12/1).
2. Press the primer button 3 times at intervals of about 2 seconds (📖 15). If the temperature is below 10 °C, press the primer button 5 times.
3. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📖 16) - the brake handle does not lock.
4. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind (📖 17).
5. As soon as the motor starts running, set the throttle lever for the desired motor rpm, at a position between min and max.

Starting electrically (optional)

Electrostart with primer (📖 13)

1. Set the throttle lever to the "START" position (📖 13/1).
2. Press the primer button 3 times at intervals of about 2 seconds (📖 15). If the temperature is below 10 °C, press the primer button 5 times.
3. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📖 16) – the brake handle does not lock.
4. Turn the ignition key fully to the right in the ignition lock (📖 18).
5. As soon as the motor starts running, release the ignition key (it returns automatically to position "0").
6. According to the desired motor speed, set the throttle lever to a position between min and max.

Electrostart without primer/choke (📷 13)

1. Set the throttle lever to the "START" position (📷 13/1).
2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📷 16) – the brake handle does not lock.
3. Turn the ignition key fully to the right in the ignition lock (📷 18).
4. As soon as the motor starts running, release the ignition key (it returns automatically to position "0").
5. According to the desired motor speed, set the throttle lever to a position between min and max.

Blade coupling (optional)

With the blade coupling, the mower blade can be engaged or disengaged while the motor is running.

Engaging the blade coupling

1. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📷 16) - The brake handle does not lock.
2. Push the coupling lever away from you (📷 14/1) - The blade coupling is engaged.

Disengaging the blade coupling.

3. Release the safety brake handle (📷 22).
 - The blade coupling is disengaged.
 - The coupling lever moves to rest position (📷 14/2).

Turn the motor off

Lawnmower without blade coupling

1. Set the throttle lever to position min (📷 12/2).
2. Release the safety brake handle (📷 22).
 - The motor is switched off.



Caution - danger of serious cut injuries!

The motor may continue running. After switching off, make sure the motor has stopped turning.

Lawnmower with blade coupling

1. Release the safety brake handle (📷 25).
2. Set the throttle lever to position min (📷 12/2).
 - The motor is switched off.



Caution - danger of serious cut injuries!

The motor may continue running. After switching off, make sure the motor has stopped turning.

Wheel drive (optional) (📷 20)



Caution!

Engage the transmission only when the motor is running.

Switching on the wheel drive

1. Press the transmission control handle against the handlebar and hold it (📷 19) – the transmission control handle does not lock.
 - The wheel drive is switched on.

Switching off the wheel drive

1. Release the transmission control handle (📷 21).
 - The wheel drive is switched off.

Vario transmission (Speed Control) (optional)

The Vario transmission allows continuous variation of the ground speed of the lawnmower.



Caution!

Operate the lever only when the motor is running. Operating the lever without the motor drive may damage the drive mechanism.

- To increase the speed, pull the lever (📷 20) towards (📷 20/2)
- To lower the speed, pull the lever (📷 20) towards (📷 20/1)



Always adjust the ground speed to suit the current ground and lawn conditions.

Maintenance and care



Caution - Risk of injury!


- Before carrying out any care or maintenance work, always switch off the motor and pull out the spark plug connector.
- The motor may continue running. After switching off, make sure the motor has stopped turning.
- Always wear working gloves when carrying out maintenance or repair work.

- Check the grass catcher regularly for wear, and to ensure it is working correctly
- Clean the equipment after each use
- Do not wash the equipment by hosing or spraying with water
Water infiltration can cause faults (in the ignition system, carburettor)
- Check the mower blade regularly for damage
- Always replace the muffler if faulty

Tilting the lawnmower

Depending on the motor manufacturer:

- the carburettor / air filter must be facing upward  23)
- the spark plug must be facing upward  24)

 Follow the operating instructions of the motor manufacturer!

Resharpener/replacing the mower blade

- Blunt or damaged blades should be resharpened / replaced only at a service point or by an authorised specialist
- Resharpener blades must be rebalanced

Caution!

Blades that have not been rebalanced can cause serious vibrations, and may result in damage to the lawnmower.



Charging the starter battery (optional)

The starter battery is maintenance-free and is normally charged by the lawnmower.

In certain cases, however, the battery will need to be charged by the user:

- Before the initial start-up of the lawnmower
- If discharged, before the winter season, or if left unused for long periods (> 6 months)

Charging procedure:

1. Take the battery charger out of the battery box.
2. Disconnect the battery cable from the motor cable  25).
3. Connect the battery cable with the charger cable  26).
4. Connect the charger to the mains supply.
The mains voltage must match the operating voltage of the charger.

The required charging time is about 36 hours.
Use only the original battery charger supplied.


Caution!

- Charge the starter battery only in dry, well-ventilated rooms.
- Do not start up the lawnmower while the battery is charging.

Care of the motor

Changing the motor oil

1. Have a suitable container ready to collect the used oil.
2. Drain or suction off all the oil through the oil filler opening.

 Dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment!

We recommend to collect the used oil in a closed container and to deliver it to a suitable recycling or service station.

Used oil should not be

- disposed of with domestic rubbish
- poured into the sewage system or drains
- poured out onto the ground

Changing the air filter

- Follow the instructions of the manufacturer of the motor.

Changing the spark plug

- Follow the instructions of the manufacturer of the motor.

Wheel drive (optional)

Adjusting the Bowden cable

If the wheel drive can no longer be switched on or off while the motor- is running, the related Bowden cable needs to be adjusted.



Caution!

Adjust the Bowden cable only when the motor is switched off.

1. Turn the adjuster on the Bowden cable in the direction of the arrow (📺 27).
2. To test the cable setting, switch on the motor and switch on the wheel drive.
3. If the wheel drive is still not working, the lawnmower must be taken to a service point or an authorised specialist.

Lubricating the drive pinion

- From time to time, lubricate the drive pinion on the transmission shaft



The wheel drive gearing is maintenance free.

Repairs

Repairs should be carried out only by a service point or an authorised specialist.

Storage



Caution - risk of explosion!

Do not store the equipment where there are naked flames or heat sources.

- Allow the motor to cool down
- To save storage space, fold the handlebar down (📺 28)
- Store the equipment in an area which is kept dry, and which cannot be accessed by children or unauthorised persons
- Store the starter battery where it will be protected from frost
- Recharge the starter battery from time to time
- Drain the fuel tank
- Pull out the spark plug connector

Disposal



Do not dispose of old equipment, batteries or accumulators as household waste!

Machine, packaging, and accessories were made with recyclable materials, and should be disposed of accordingly.


- Always have the equipment checked out by a professional in the following cases:
 - after bumping against an obstacle
 - if the motor stops suddenly
 - if there is damage to the transmission
 - if the V-belt is faulty
 - if the blade is bent
 - if there is warping of the motor shaft

Faults and remedies

Caution!

The motor shaft and mower blade should not be aligned.

Fault	Solution
The motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Add petrol ▪ Set throttle lever to "Start" ▪ Switch on the choke ▪ Press the motor switch at the handlebar ▪ Check the spark plugs and replace if necessary. ▪ Clean the air filter. ▪ Spin the mower blade ▪ Recharge the starter battery ▪ Start on a surface already mowed
Motor power reduced	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjust the cutting height ▪ Resharpener / replace the mower blade ▪ Clean the outlet shaft/housing ▪ Clean the air filter. ▪ Reduce the working speed
Lawnmower cuts unevenly	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Resharpener/replace the mower blade ▪ Adjust the cutting height
Grass catcher does not fill sufficiently	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjust the cutting height ▪ Allow the lawn to dry ▪ Resharpener/replace the mower blade ▪ Clear the grille on the grass catcher ▪ Clean the outlet shaft/housing
Wheel drive does not work	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjust the Bowden cable ▪ V-belt faulty ▪ Contact the service-workshop ▪ Clean any dirt away from the wheel drive, toothed belt and gearing ▪ Lubricate the freewheels (drive pinion on drive shaft) with spray oil
Wheels do not turn when the transmission is switched on	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Retighten the wheel bolts ▪ Wheel hub faulty ▪ V-belt faulty ▪ Contact the service-workshop
Unusually strong vibrations in the lawnmower	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the mower blade

 For faults not listed in this table, or which you cannot resolve by yourself, please contact our customer service.

Warranty

If any material or manufacturing defects are found during the statutory customer protection period, we will either repair or replace the equipment, whichever we consider the more appropriate. This statutory period may vary according to the legislation in force in the country where the equipment was purchased.

Our warranty is valid only if:

- The equipment has been used properly
- The operating instructions have been followed
- Genuine replacement parts have been used

The warranty is no longer valid if:

- The equipment has been tampered with
- Technical modifications have been made
- The equipment was not used for its intended purpose (for example, used for commercial or communal applications)

The following are not covered by warranty:

- Paint damage due to normal wear
- Wear parts identified by a border XXX XXX (X) on the spare parts list
- Combustion motors – these are covered by a separate warranty from the manufacturer concerned

To make a claim under warranty, please take this statement of warranty and proof of purchase to the nearest authorised customer service centre. This warranty does not affect the usual statutory rights of the customer relative to the seller.

EC declaration of conformity

- see assembly instructions


Over dit handboek


- Lees voor de ingebruikname eerst deze documentatie volledig door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik. Maak u voor het gebruik vertrouwd met de bedieningselementen en de functies van de machine.
- U moet de veiligheidsinstructies en waarschuwingen die in dit document en op het apparaat vermeld staan opvolgen.
- Bewaar de bedieningshandleiding voor het gebruik en geef deze ook door aan toekomstige gebruikers.

Legenda

Let op!

Nauwkeurig opvolgen van de waarschuwingsinstructies kan schade aan personen en zaken voorkomen.

 Speciale instructies voor een beter begrip en een goed gebruik.

 Het camerasymbool verwijst naar afbeeldingen.

Inhoudsopgave

Over dit handboek	32
Productbeschrijving	32
Veiligheidsinrichtingen en beschermende componenten	32
Veiligheidsinstructies	34
Montage.....	35
Tanken.....	35
Ingebruikname.....	36
Elektrische starten (optie).....	38
Onderhoud en reiniging.....	40
Reparaties	41
Opslag	41
Afvoer	41
Hulp bij storingen.....	42
Garantie.....	43
EG-conformiteitsverklaring	43

Productbeschrijving

In deze documentatie worden verschillende modellen benzinegrasmaaiers beschreven. Enkele modellen zijn uitgerust met een grasopvangbox en/of zijn bovendien geschikt voor mulchen.

Identificeer uw model aan de hand van de productfoto's en de beschrijving van de verschillende opties.

Gebruik volgens bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het maaien van gras in privégebruik en mag niet enkel op droog gazon worden ingezet.

Een ander of verdergaand gebruik geldt niet als gebruik volgens bestemming.

Mogelijk verkeerd gebruik

- Deze grasmaaier is niet geschikt voor gebruik in openbare plantsoenen, parken en sportvelden of voor land- en bosbouw
- Veiligheidsinrichtingen mogen niet worden gedemonteerd of overbrugd
- Het apparaat niet gebruiken bij regen of op een nat gazon
- Het apparaat mag niet professioneel worden toegepast

Veiligheidsinrichtingen en beschermende componenten

Let op! - Gevaar voor letsel!

Veiligheidsinrichtingen en beschermende componenten mogen niet buiten werking worden gesteld!

Veiligheidsbeugel

Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsbeugel. Bij gevaar moet de veiligheidsbeugel worden losgelaten.

Apparaten zonder meskoppeling:

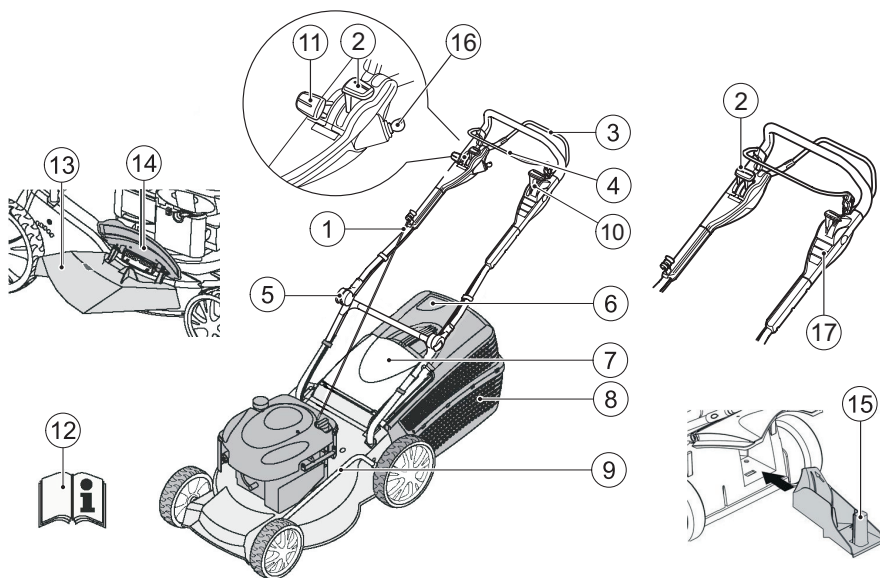
- mes wordt gestopt
- motor wordt gestopt

Apparaten met meskoppeling:

- mes wordt gestopt
- motor draait door

Veiligheidsklep

De veiligheidsklep beschermt tegen het eruit vliegen van de onderdelen.






1	Startkabel	9	Snijhoogteverstelling*
2	Start, stop*	10	Meskoppeling*
3	Wiel aandrijving*	11	Varioaandrijving*
4	Veiligheidsbeugel	12	Gebruikshandleiding
5	Ergonomische hoogteverstelling*	13	Uitwerpinzet*
6	Vulstandindicatie*	14	Sluitklep*
7	Veiligheidsklep*	15	Mulchkit*
8	Grasopvangbox*	16	Zünschloss voor elektrische start
		17	Korte handleiding

* afhankelijk van het model

Symbolen op het apparaat

	Let op! Voorzichtig handelen bij gebruik.		Voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het snijmechanisme, eerst de bougiekop uittrekken.
	Vóór de ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen!		Korte handleiding Motorrem losmaken.
	Derden buiten het gevarenbereik houden!		Korte handleiding Wiel aandrijving inschakelen.
	Handen en voeten bij messen vandaan houden		Korte handleiding Snelheidsregelaar start / stop.
	Afstand houden van het gevarenbereik.		

Extra symbolen bij apparaten met elektrische start

	Let op! Gevaar door elektrische schok.
	Aansluitleiding uit de buurt houden van het mes.
	Apparaat voor onderhoudswerkzaamheden of bij beschadigde kabel altijd van het stroomnet halen.

Veiligheidsinstructies**⚠ Let op!**

Apparaat alleen in een technisch perfecte staat gebruiken!

⚠ Let op! - Gevaar voor letsel!

Veiligheidsinrichtingen en beschermende componenten mogen niet buiten werking worden gesteld!

⚠ Let op! - Brandgevaar!

Machines met volle tank niet in gebouwen opbergen, waarin benzinedampen met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen!

Bereik rondom de motor, uitlaat, accuhuis, brandstoftank vrij van maaigoed, benzine en olie houden.

- Derden buiten de gevarezone houden
- De machinebestuurder of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of hun eigendommen
- Kinderen of andere personen die de gebruikshandleiding niet kennen mogen het apparaat niet gebruiken
- Lokale voorschriften over de minimumleeftijd voor een bediener in acht nemen
- Het apparaat niet bedienen onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen
- Doelmatige werkkleding dragen
 - lange broek
 - stevige en niet glijdende schoenen
 - gehoorbescherming
- Bij het werken op hellingen
 - altijd opletten dat u stabiel staat
 - altijd dwars ten opzichte van de helling

maaken, nooit omhoog of omlaag

- niet maaien op helling van meer dan 20
- Wees zeer voorzichtig bij het keren

- Enkel bij voldoende daglicht of kunstmatige verlichting werken
- Lichaam, ledematen en kleding uit de buurt van het mes houden
- Landspecifieke voorschriften voor de tijd van het gebruik in acht nemen
- Gebruiksklaar apparaat niet onbeheerd laten
- Enkel met scherp mes maaien
- Apparaat nooit gebruiken met beschadigde veiligheidsinrichtingen / veiligheidsroosters
- Apparaat nooit zonder volledig gemonteerde veiligheidsinrichtingen gebruiken (bijv.: veiligheidsklep, grasopvangvoorzieningen)
- Apparaat voor ieder gebruik controleren op beschadigingen, voordat u het apparaat weer in gebruik neemt de beschadigde onderdelen laten vervangen
- Motor uitzetten, wachten tot het apparaat stilstaat en bougiesdop uittrekken
 - als u het apparaat verlaat
 - na het optreden van storingen
 - voor het ontgrendelen van blokkeringen
 - voor het verwijderen van verstoppingen
 - na het contact met vreemde voorwerpen
 - Als storingen en ongewoonlijke trillingen in het apparaat optreden

i Zoeken naar beschadigingen aan de grasmaaier en de vereiste reparaties uitvoeren, voordat u de grasmaaier opnieuw start en er mee gaat werken.

- Bougiesdop opsteken en motor starten
 - na het verhelpen van storingen (zie tabel met storingen) en controle van het apparaat
 - na het reinigen van het apparaat
- Het grasvlak dat moet worden gemaaid volledig en nauwkeurig controleren, alle vreemde voorwerpen verwijderen
- Bijzonder goed opletten bij het omkeren van de grasmaaier of wanneer u de grasmaaier naar u toetrekt
- Niet over hindernissen maaien (bijv. takken, boomwortels)

- Snijdsel enkel verwijderen bij stilstaande motor
- Motor / mes uitschakelen, wanneer er over een ander vlak dan het te maaien grasvlak moet worden gereden
- Apparaat nooit bij draaiende motor optillen of dragen
- Bij het vullen met benzine of motorolie niet eten of drinken
- Benzinedampen niet inademen
- Beweeg het apparaat stapvoets voort.
- Controleer voor het gebruik of alle moeren, schroeven en bouten vastzitten

Montage

Meegeleverde montagehandleiding in acht nemen.



Let op!

Het apparaat mag pas na volledig te zijn gemonteerd gebruikt worden.

Tanken

Voor de ingebruikname moet u de grasmaaier voltanken.



Waarschuwing - Brandgevaar!

Benzine en olie zijn zeer licht ontvlambaar!



Steeds de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant in acht nemen.

Verbruiksstoffen

	Benzine	Motorolie
Soort	normale benzine / loodvrij	zie de aanwijzingen van de motorfabrikant
Vulhoeveelheid	zie de aanwijzingen van de motorfabrikant	ca. 0,6 l

Veiligheid



Waarschuwing!

Motor niet in afgesloten ruimten laten lopen.
Vergiftigingsgevaar!

- Benzine en olie enkel in daarvoor bestemde reservoirs bewaren
- Benzine en olie enkel bij koude motor en buiten vullen of aftappen
- Bij draaiende motor geen benzine of olie vullen
- Tank niet te vol vullen (benzine zet uit)
- Tijdens het tanken niet roken
- De tankdop niet bij draaiende of warme motor openen
- Beschadigde tank of tankdop vervangen
- Tankdop altijd stevig vastdraaien
- Als er benzine gemorst is:
 - Motor niet starten
 - Startpogingen vermijden
 - Apparaat reinigen
- Als er motorolie gemorst is:
 - Motor niet starten
 - Uitgestroomde motorolie met oliebindmiddel of een lap opzuigen en juiste wijze afvoeren
 - Apparaat reinigen



Oude olie mag u

- niet bij het afval voegen
- in de riolering, de afvoer of op de grond uitgieten

Wij adviseren u om de afgewerkte olie in een gesloten tankje af te geven bij het recyclingcentrum of bij een klantenservice locatie.

Benzine vullen

1. Tankdop afschroeven, op een schone plek leggen.
2. Benzine met een trechter vullen.
3. Vulopening van de tank stevig sluiten en reinigen.

Motorolie vullen


1. Olievuldop afschroeven, dop op een schone plek leggen.
2. Olie met een trechter vullen.
3. Olievulopening stevig sluiten en reinigen.

Ingebruikname

Let op!

Met een loszittend, of versleten snijmechanisme, en/of loszittende onderdelen, mag het apparaat niet gebruikt worden!


Voor iedere ingebruikname moet u een visuele controle uitvoeren.

 Het camerasymbool op de volgens pagina's wijst op de afbeeldingen op pagina 4–7.





Snijhoogte instellen

Let op! - Gevaar voor letsel!

Snijhoogte enkel bij uitgeschakelde motor en stilstaand mes verstellen.

-  ▪ Altijd alle wielen op dezelfde snijhoogte instellen.
- Snijhoogteverstelling is afhankelijk van het model.

Centrale verstelling 1

1. Knop van de centrale hoogteverstelling ingedrukt houden  1/1).
 - Voor kort gras de handgreep van de centrale hoogteverstelling omlaag duwen  1/2)
 - Voor langer gras de handgreep van de centrale hoogteverstelling omhoog duwen  1/2)
 - Het niveau van de centrale hoogteverstelling wordt weergegeven  1/3)
2. Knop op de gewenste snijhoogte loslaten.

Asverstelling of centrale verstelling 2, 3

1. Hendel voor de ontgrendeling opzij duwen en vasthouden.
2. Hendel naar links of rechts naar de gewenste snijhoogte schuiven.
3. Hendel laten vergrendelen.
4. Op gelijke vergrendelpositie bij alle wielen letten.

asverstelling 4

1. Hendel voor de ontgrendeling opzij duwen en vasthouden.
2. Hendel naar links of rechts naar de gewenste snijhoogte schuiven.
3. Hendel laten vergrendelen.
4. Op gelijke vergrendelpositie bij alle wielen letten.

Maaien met grasopvangbox


Let op! - Gevaar voor letsel!

Grasopvangbox enkel bij uitgeschakelde motor en stilstaand mes verwijderen of monteren.



1. Veiligheidsklep optillen en grasopvangbox in de houders hangen  6).

Vulstandindicatie

De vulstandindicatie wordt door de luchtstroom tijdens het maaien omhoog geduwd  5a).

Wanneer de grasopvangbox vol is, ligt de vulstandindicatie tegen de box  5b). De grasopvangbox moet worden geleegd.

Grasopvangbox leegmaken

1. Veiligheidsklep optillen.
2. Grasopvangbox eruit hangen en naar achteren toe verwijderen  6).
3. Grasopvangbox leegmaken.
4. Veiligheidsklep optillen en grasopvangbox weer in de houders hangen  6).

Maaien zonder grasopvangbox

Let op!

Enkel bij goed werkende draaiveer van de veiligheidsklep zonder grasopvangbox maaien.


De veiligheidsklep ligt met veerkracht tegen de behuizing van de grasmaaier. Het gemaaid gras wordt zo naar achteren uitgeworpen.

Mulchen met mulchkit (optie)

Bij het mulchen wordt het snijdsel niet opgevangen, maar blijft liggen op het gazon. De mulchlaag beschermt de bodem tegen uitdrogen en verzorgt deze met voedingsstoffen.

De beste resultaten worden bereikt wanneer regelmatig ca. 2 cm wordt teruggesneden. Enkel jong gras met zachte bladeren verrotten snel.



- Grashoogte vóór het mulchen: maximaal 8 cm
- Grashoogte na het mulchen: minimaal 4 cm


 Stapsnelheid aanpassen aan het mulchen, niet te snel gaan.

Mulchkit inzetten



Let op! - Gevaar voor letsel!

Mulchkit enkel bij uitgeschakelde motor en stilstaand mes inzetten of verwijderen.

1. Grasopvangbox afnemen ( 6).
2. Veiligheidsklep optillen en mulchkit in de uitwerpschacht plaatsen ( 7). Vergrendeling moet vastklikken.

 Wanneer de mulchkit niet vastklikt, kunnen mulchkit en mes worden beschadigd.



Mulchkit verwijderen

1. Veiligheidsklep optillen.
2. Vergrendeling aan mulchkit losmaken ( 8/1).
3. Mulchkit eruit trekken ( 8/2).



Maaien met zijuitworp (optie)

Let op! - Gevaar voor letsel!

Zijuitworp enkel bij uitgeschakelde motor en stilstaand mes verwijderen of monteren.


2. Afdekking voor zijuitworp openklappen en vasthouden ( 9/1).
3. Zijuitwerpkanaal inzetten ( 9/2).
4. Afdekking langzaam sluiten. De afdekking beveiligd het zijuitwerpkanaal tegen eruit vallen.

Zijuitworp verwijderen

1. Afdekking voor zijuitworp openklappen en vasthouden ( 9/1).
2. Zijuitworp verwijderen en afdekking sluiten ( 9/2).

Greephoogte instellen (optie)

Klemverstelling

1. Beugel vasthouden en beide klemmen losmaken ( 10).
2. Beugel in de gewenste positie zetten.
3. Klemmen sluiten.

Zijuitworp inzetten

1. Grasopvangbox verwijderen en mulchkit erin zetten.


Motor starten

Let op! - Vergiftigingsgevaar!

Motor niet in afgesloten ruimten laten lopen.

Let op! - Gevaar voor letsel!





Apparaat tijdens het starten niet kantelen.

-  • Motor enkel starten als het mes is gemonteerd (mes dient als rotatiemassa)
- Bij het starten van de warme motor choke of primerknop NIET gebruiken
- Regelaarinstellingen aan de motor niet wijzigen




- Apparaat niet starten, wanneer het uitwerpkanaal niet door één van de volgende onderdelen is afgedekt:
 - grasopvangbox
 - veiligheidsklep
 - mulchkit
- Goed opletten bij het bedienen van de startschakelaar en de aanwijzingen van de fabrikant opvolgen
- Erop letten dat er voldoende afstand is tussen de voeten en het snijgereedschap
- Apparaat in laag gras starten

Handmatig starten





met snelheidsregelaar, met choke

1. Gashendel in stand max  zetten ( 11/1).
2. Veiligheidsbeugel naar de beugel trekken en vasthouden ( 16) – veiligheidsbeugel klikt niet vast.
3. Startkabel krachtig en snel uittrekken en daarna weer langzaam laten oprollen ( 17).
4. Na het opwarmen van de motor (ca. 15–20 seconden) gashendel op een stand zetten tussen min en max.

met snelheidsregelaar, zonder primer/choke




5. Gashendel in stand max zetten ( 12/1).
6. Veiligheidsbeugel naar de duwbeugel trekken en vasthouden ( 16) – veiligheidsbeugel klikt niet vast.
7. Startkabel krachtig en snel uittrekken en daarna weer langzaam laten oprollen ( 17).
8. Na het opwarmen van de motor (ca. 15–20 seconden) gashendel op een stand zetten tussen min en min.

met snelheidsregelaar, met primer (16)

1. Gashendel in stand max zetten ( 12/1).
2. Primerknop 3x indrukken, met tussenpozen van ca. 2 seconden ( 15). Bij temperaturen onder 10 °C de primerknop 5x indrukken.
3. Veiligheidsbeugel naar de duwbeugel trekken en vasthouden ( 16) – veiligheidsbeugel klikt niet vast.
4. Startkabel uittrekken en vervolgens weer langzaam laten oprollen ( 17).
5. Op het moment dat de motor draait, gashendel voor het gewenste motortoerental op een stand tussen min en max zetten.

Elektrische starten (optie)

Elektrische start met primer (13)

1. Gashendel in stand „START“ zetten ( 13/1).
2. Primerknop 3x indrukken, met tussenpozen van ca. 2 seconden ( 15). Bij temperaturen onder 10 °C de primerknop 5x indrukken.
3. Veiligheidsbeugel naar de duwbeugel trekken en vasthouden ( 16) – veiligheidsbeugel klikt niet vast.

4. Contactsleutel in het contactslot steken en helemaal naar rechts draaien (📹 18).
5. Op het moment dat de motor draait, contactsleutel loslaten (springt terug in de stand „0“).
6. Gashendel afhankelijk van het gewenste motortoerental in een stand tussen min en max zetten.

Elektrische start zonder primer/choke (📹 13)

1. Gashendel in stand „START“ zetten (📹 13/1).
2. Veiligheidsbeugel naar de duwbeugel trekken en vasthouden (📹 16) – veiligheidsbeugel klikt niet vast.
3. Contactsleutel in het contactslot steken en helemaal naar rechts draaien (📹 18).
4. Op het moment dat de motor draait, contactsleutel loslaten (springt terug in de stand „0“).
5. Gashendel afhankelijk van het gewenste motortoerental in een stand tussen min en max zetten.

Meskoppeling (optie)

Met de meskoppeling kan het mes in- en uitgekoppeld worden, terwijl de motor blijft draaien.

Mes inkoppelen

1. Veiligheidsbeugel naar de duwbeugel trekken en vasthouden (📹 16) – Veiligheidsbeugel klikt niet vast.
2. Koppelingshendel van het lichaam af schuiven (📹 14/1)
- Mes wordt ingekoppeld.

Mes uitkoppelen.

3. Veiligheidsbeugel loslaten (📹 22).
- Mes wordt uitgekoppeld.
- Koppelingshendel gaat naar de ruststand (📹 14/2).

Motor uitzetten

Apparaat zonder meskoppeling

1. Gashendel in stand min zetten (📹 12/2).
2. Veiligheidsbeugel loslaten (📹 22).
- Motor schakelt uit.



Let op ernstige snijwonden!

Motor kan nalopen. Na het uitschakelen controleren of de motor stilstaat.

Apparaat met meskoppeling

1. Veiligheidsbeugel loslaten (📹 22).
2. Gashendel in stand min zetten (📹 12/2).
- Motor schakelt uit.



Let op ernstige snijwonden!

Motor kan nalopen. Na het uitschakelen controleren of de motor stilstaat.

Wiel aandrijving (optie) (📹 20)



Let op!

Aandrijving enkel bij draaiende motor schakelen.

Wiel aandrijving inschakelen.

1. Aandrijfbeugel tegen de duwbeugel duwen en vasthouden (📹 19) – aandrijfbeugel klikt niet vast.
- Wiel aandrijving wordt ingeschakeld.

Wiel aandrijving uitschakelen





1. Aandrijfbeugel loslaten (📹 21).
- Wiel aandrijving wordt uitgeschakeld.


Varioaandrijving (Speed Control) (optie)

Met de varioaandrijving kan de rijsnelheid van de grasmaaier traploos worden gewijzigd.

Let op!

Hendel enkel bij draaiende motor bedienen. Schakelen zonder motoraandrijving kan het aandrijfmechanisme beschadigen.

- Voor een hogere snelheid de hendel () in de richting () trekken
- Voor een lagere snelheid de hendel () in de richting () trekken

 Rijsnelheid altijd aanpassen aan de actuele toestand van de bodem en het gras.

Onderhoud en reiniging



Let op! - Gevaar voor letsel!


- Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd de eerst de motor uitschakelen en de bougiekop eruit trekken.
- Motor kan nalopen. Na het uitschakelen controleren of de motor stilstaat.
- Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan het mes altijd werkhandschoenen dragen!

- Grasopvangvoorziening regelmatig controleren op goede werking en slijtage
- Het apparaat na ieder gebruik reinigen
- Apparaat niet met water schoonspuiten. Indringend water kan tot storingen leiden (ontstekingssysteem, carburateur)
- Mes regelmatig controleren op beschadigingen
- Defecte geluidsdempers altijd vervangen

Grasmaaier kantelen

Afhankelijk van de motorproducent moet:

- de carburateur / het luchtfilter naar boven wijzen ()
- de bougie naar boven wijzen ()

 Bedieningshandleiding van de motorproducent in acht nemen!

Mes bijslijpen / vervangen

- Stomp of beschadigd mes enkel bij een servicepunt of een geautoriseerd vakbedrijf laten slijpen / vervangen
- Bijgeslepen messen moeten uitgebalanceerd zijn

Let op!

Niet uitgebalanceerde messen veroorzaken sterke trillingen en beschadigen de grasmaaier.

- In de volgende gevallen is er altijd een inspectie door een vakman nodig:
 - als het tegen een obstakel gereden is
 - als de motor plotseling stilvalt
 - bij drijfwerkschade
 - als de V-snaar defect is
 - als een mes verbogen is
 - als de motoras is verbogen



Startaccu opladen (optie)

De startaccu is onderhoudsvrij en wordt normaliter door de grasmaaier geladen.

In uitzonderingsgevallen moet de accu door de gebruiker worden geladen:

- Voordat de grasmaaier voor het eerst in gebruik wordt genomen
- Bij een lege accu, voor de winterpauze of na langere stilstandstijden (> 6 maanden)

Werkwijze voor het opladen:

1. Lader uit het accuhuis nemen.
2. Accukabel van de motorkabel losmaken ()
3. Accukabel met laderkabel verbinden ()
4. Lader aan het stroomnet aansluiten.
De spanning van het stroomnet moet overeenkomen met de bedrijfsspanning van de lader.

De laadtijd bedraagt ca. 36 uur.

Enkel de meegeleverde originele lader gebruiken.

Let op!

- Startaccu enkel in droge, goed geventileerde ruimtes laden.
- Grasmaaier tijdens het laden niet aanzetten.

Motoronderhoud

Motorolie verversen

1. Een geschikte bak klaarzetten om de olie op te vangen.
2. Olie via de oliëvulopening volledig laten uitstromen of afzuigen.

i De afgewerkte motorolie op een milieuvriendelijke manier afvoeren!

Wij adviseren u om de afgewerkte olie in een gesloten tankje af te geven bij het recyclingcentrum of bij een klantenservice locatie.

Afgewerkte olie moet u

- niet bij het afval voegen
- niet in de riolering of afvoer gieten
- niet op de grond uitgieten

Luchtfilter vervangen

- Aanwijzingen van de motorproducent in acht nemen.

Bougie vervangen

- Aanwijzingen van de motorproducent in acht nemen.

Wiel aandrijving (optie)

Bowdenkabel instellen

Wanneer de wiel aandrijving bij draaiende motor niet meer kan worden in- of uitgeschakeld moet de betreffende bowdenkabel worden bijgesteld.

! Let op!

Bowdenkabel enkel bij uitgeschakelde motor verstellen.

1. Het verstelstuk aan bowdenkabel in de richting van de pijl draaien (☞ 27).
2. Voor het controleren van de instelling de motor starten en de wiel aandrijving inschakelen.
3. Wanneer de wiel aandrijving nog steeds niet werkt, moet de grasmaaier naar een servicepunt of een geautoriseerd vakbedrijf worden gebracht.

Aandrijf wiel met olie insmeren

- Aandrijf wiel op de aandrijf as van tijd tot tijd insmeren met spuitolie

i De aandrijving van de wiel aandrijving is onderhoudsvrij.

Reparaties

Reparatiewerkzaamheden mogen enkel worden uitgevoerd in servicepunten en geautoriseerde vakbedrijven.

Opslag



Let op! - Explosiegevaar!

Apparaat niet bij open vuur of warmtebronnen opslaan.

- Motor laten afkoelen
- Om bij het opslaan plaats te besparen kunt u de duwbeugel inklappen (☞ 28)
- Apparaat droog en op een voor kinderen niet toegankelijke plaats opslaan
- Startaccu vorstvrij opslaan
- Startaccu van tijd tot tijd bijladen
- Benzinetank legen
- Bougiedop eruit trekken

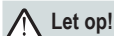
Afvoer



Apparaten, batterijen of accu's die niet meer worden gebruikt niet bij het huisvuil gooien!

Verpakking, apparaat en accessoires zijn gemaakt van recyclebare materialen en moeten ook als zodanig worden afgevoerd.

Hulp bij storingen



Let op!

Mes en motoras mogen niet worden uitgelijnd.

Storing	Oplossing
Motor slaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Benzine vullen ▪ Gashendel op „start“ zetten ▪ Choke inschakelen ▪ Motorschakelbeugel naar de duwbeugel duwen ▪ Bougie controleren, indien nodig vervangen ▪ Luchtfilter reinigen ▪ Maimes vrijdraaien ▪ Startaccu bijladen ▪ Op gemaaid vlak starten
Motorprestatie schiet te kort	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Snijhoogte corrigeren ▪ Maimes bijslijpen / vervangen ▪ Uitwerpkanal / behuizing reinigen ▪ Luchtfilter reinigen ▪ Werksnelheid verlagen
Niet zuiver maaien	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Maimes bijslijpen / vervangen ▪ Snijhoogte corrigeren
Grasopvangbox vult niet voldoende	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Snijhoogte corrigeren ▪ Gras laten drogen ▪ Maimes bijslijpen / vervangen ▪ Rooster van de grasopvangbox schoonmaken ▪ Uitwerpkanal / behuizing reinigen
Wiel aandrijving werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bowdenkabel bijstellen ▪ V-snaar defect ▪ Werkplaats van klantenservice raadplegen ▪ Vuil in wiel aandrijving, tandriem en aandrijving verwijderen ▪ Vrijlopen (aandrijfwiel op aandrijfwas) met spuitolie insmeren
Wielen draaien niet bij ingeschakelde aandrijving	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Wielschroeven bijdraaien ▪ Wielnaaf defect ▪ V-snaar defect ▪ Werkplaats van klantenservice raadplegen
Apparaat trilt buitengewoon sterk	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Maimes controleren



Bij storingen die niet in deze tabel zijn beschreven of die u niet zelf kunt verhelpen verzoeken we u contact op te nemen met onze geautoriseerde klantenservice.

Garantie

Eventuele materiaal- of fabricagefouten aan het apparaat verhelpen we gedurende de wettelijke termijn voor garantieaanspraken naar onze keuze door reparatie of een vervangende levering. Deze garantietermijn wordt bepaald door de wetgeving in het land, waar het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt enkel bij:

- correcte behandeling van het apparaat
- inachtneming van de bedieningshandleiding
- gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- pogingen tot reparatie van het apparaat
- technische wijzigingen aan het apparaat
- gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming (bijvoorbeeld bedrijfsmatig of gemeentelijk gebruik)

Uitgesloten van de garantie zijn:

- lakschade die is veroorzaakt door normale slijtage
- slijtageonderdelen, die op de kaart met reserveonderdelen zijn gekenmerkt met de omkadering **XXX XXX (X)**
- verbrandingsmotoren – hiervoor gelden de aparte garantiebepalingen van de betreffende motorfabrikant

Bij garantieaanspraken kunt u zich met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs wenden tot de distributeur of de bevoegde klantenservice bij u in de buurt. Met deze garantietoezegging blijven de wettelijke aanspraken bij gebreken van de koper tegenover de verkoper onverkort van kracht.

EG-conformiteitsverklaring

- zie montagehandleiding

Riguardo questo manuale

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione la macchina. Questo è il presupposto per un lavoro sicuro e un utilizzo senza inconvenienti. Familiarizzare con gli elementi di comando e il funzionamento della macchina, prima di usarla.
- Prestare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza presenti in questa documentazione e sulla macchina.
- Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a un eventuale utilizzatore successivo.

Legenda



Attenzione!

Attenendosi strettamente a queste avvertenze si possono evitare danni a cose e/o persone.



Note speciali per una migliore comprensione e un migliore utilizzo.



Il simbolo della macchina fotografica rimanda a illustrazioni.

Sommario

Riguardo questo manuale	44
Descrizione del prodotto	44
Dispositivi di sicurezza e di protezione	44
Avvertenze di sicurezza	46
Montaggio	47
Rifornimento di carburante	47
Messa in funzione	48
Avvio elettrico (opzione)	50
Manutenzione	52
Riparazione	53
Conservazione	53
Smaltimento	53
Aiuto per la risoluzione dei malfunzionamenti più comuni	54
Garanzia	55
Dichiarazione di conformità CE	55

Descrizione del prodotto

Questa documentazione descrive vari modelli di tagliaerba a benzina. Alcuni modelli sono dotati di box raccogliherba e/o sono anche indicati per la pacciamatura.

Per identificare il proprio modello è sufficiente fare riferimento alle immagini dei prodotti e alla descrizione delle varie opzioni.

Impiego conforme agli usi previsti

Questa macchina è destinata alla tosatura di prati da giardino in ambito privato e deve essere impiegata esclusivamente su prati asciutti.

Qualsiasi altro uso è da ritenersi non conforme alle prescrizioni.

Possibili usi errati

- Questo tagliaerba non è indicato per la tosatura di superfici erbose su impianti pubblici, parchi, campi sportivi o per l'agricoltura e la silvicoltura.
- I dispositivi di sicurezza non devono essere smontati né bypassati.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia o su prati bagnati.
- La macchina non è destinata all'uso professionale.

Dispositivi di sicurezza e di protezione



Attenzione - Pericolo di infortuni!

Non disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione!

Archetto di sicurezza

La macchina è dotata di un archetto di sicurezza. In caso di pericolo rilasciare l'archetto di sicurezza.

Macchine senza frizione lame:

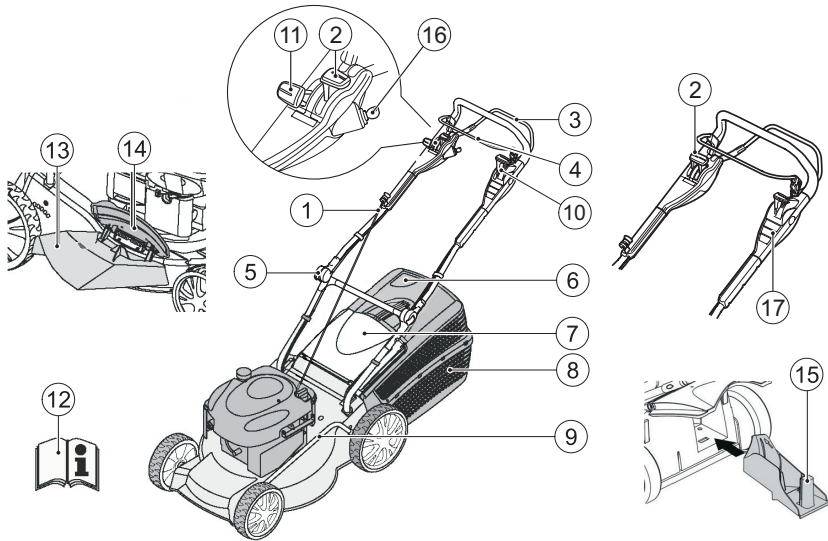
- le lame vengono arrestate
- il motore viene arrestato

Macchine con frizione lame:

- le lame vengono arrestate
- il motore resta in funzione

Sportello di protezione

Questo sportello protegge dall'eventuale proiezione di materiale fuori dal tagliaerba.






1	Fune di avviamento	9	Regolazione in altezza progressiva*
2	Avvio, stop*	10	Frizione lame*
3	Trazione ruote*	11	Trasmissione Vario*
4	Archetto di sicurezza	12	Istruzioni per l'uso
5	Regolazione in altezza ergonomica*	13	Insero per scarico*
6	Indicatore di riempimento*	14	Sportello di chiusura*
7	Sportello di protezione*	15	Kit pacciamatura*
8	Box raccogliërba*	16	Inizio elettrico di accensione
<i>* per ciascun modello</i>		17	Guida rapida

Simboli sulla macchina

	Attenzione! Particolare attenzione durante l'impiego.		Prima di eseguire dei lavori sulla lama completa estrarre il cappuccio della candela di accensione.
	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!		Guida rapida Rilasciare il freno motore.
	Tenere lontano le altre persone dalla zona di pericolo!		Guida rapida Inserire la trazione ruote.
	Tenere mani e piedi lontano dalla lama completa!		Guida rapida Comando a distanza acceleratore Avvio / Stop.
	Mantenere una distanza corretta dall'area di pericolo.		

Simboli aggiuntivi per le macchine con avviamento elettrico

	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica.
	Mantenere il cavo di collegamento lontano dalle lame.
	Prima di eseguire interventi di manutenzione o in caso di cavo danneggiato, scollegare sempre la macchina dalle rete elettrica.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione!

Utilizzare la macchina solo in condizioni tecniche perfette!

Attenzione - Pericolo di infortuni!

Non disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione!

Attenzione - Pericolo di incendio!


Non riporre la macchina con il serbatoio pieno in edifici dove i vapori di benzina possano entrare a contatto con fiamme libere o scintille!

Mantenere libera da residui di tosatura, da benzina e da olio l'area del motore, dello scappamento, della batteria e del serbatoio carburante.

- Tenere lontano le altre persone dalla zona di pericolo.
- L'utente o il proprietario della macchina è da considerarsi responsabile in caso di incidenti con danni a terzi o alle relative proprietà.
- La macchina non deve essere utilizzata da bambini o da persone che non conoscano queste istruzioni per l'uso.
- Rispettare le disposizioni locali in merito all'età minima dell'utente della macchina.
- Non utilizzare la macchina quando si è sotto l'influsso di alcol, droghe o medicinali.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati:
 - pantaloni lunghi
 - scarpe robuste e antiscivolo
 - cuffie protettive per l'udito
- Qualora si lavori su un tratto in pendenza:
 - mantenere sempre una posizione stabile
 - posizionarsi sempre trasversalmente al pendio, mai in senso longitudinale
 - non tosare superfici erbose con un dislivello

superiore ai 20°

- usare particolare attenzione quando si cambia direzione di marcia
- Lavorare sempre con un'illuminazione sufficiente (che si tratti di luce naturale o artificiale).
- Mantenere il corpo, gli arti e i vestiti sufficientemente lontano dalle lame.
- Osservare le disposizioni nazionali in materia di durata d'esercizio.
- Non lasciare incustodita la macchina pronta al funzionamento.
- Lavorare soltanto con lame adeguatamente affilate.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi/griglia di sicurezza difettosi.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi di sicurezza non completamente montati (per es.: sportello di protezione, dispositivi di raccolta erba).
- Prima di ogni utilizzo controllare che la macchina sia in perfetto stato, se necessario sostituire i componenti danneggiati.
- Spegnerne il motore, attendere l'arresto completo della macchina ed estrarre il cappuccio della candela di accensione:
 - quando si ripone la macchina
 - qualora si verifichino anomalie
 - prima di rimuovere eventuali blocchi
 - prima di rimuovere eventuali ostruzioni
 - in seguito al contatto con corpi estranei
 - in caso di guasti e vibrazioni insolite dell'apparecchio

 Prima di ogni avvio del tagliaerba verificare che esso non sia danneggiato ed eseguire le riparazioni necessarie.

- Inserire il cappuccio della candela di accensione e avviare il motore:
 - dopo aver rimosso le anomalie (vedere tabella anomalie) e aver controllato la macchina
 - dopo aver pulito la macchina
- Controllare accuratamente la superficie erbosa da tosare e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Prestare particolare attenzione quando si inverte la direzione di marcia del tagliaerba o quando lo si avvicina a sé.
- Non utilizzare il tagliaerba sopra a ostacoli (per es. rami, radici di alberi).
- Rimuovere l'erba tagliata solo a motore

completamente fermo.

- Disattivare il motore / le lame qualora si attraversi una superficie che non si intende tosare.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina con il motore in funzione.
- Non mangiare o bere durante il rabbocco della benzina o dell'olio del motore.
- Non inalare i vapori di benzina.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo
- Prima dell'uso assicurarsi che i dadi, le viti e i bulloni siano inseriti saldamente

Montaggio

Fare riferimento alle istruzioni di montaggio allegate.



Attenzione!

La macchina deve essere azionata solo dopo essere stata completamente montata.

Rifornimento di carburante

Prima della messa in funzione del tagliaerba occorre riempire il serbatoio.



Attenzione - Pericolo di incendio!

La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili!



Attenersi sempre al manuale d'uso fornito in dotazione dal produttore del motore.

Mezzi di esercizio

	Benzina	Olio motore
Tipo:	benzina normale / senza piombo	vedere le indicazioni del produttore del motore
Quantità:	vedere le indicazioni del produttore del motore	ca. 0,6 l

Sicurezza



Avvertimento!

Non lasciare mai il motore acceso in luoghi chiusi. Pericolo di avvelenamento!

- Conservare la benzina e l'olio solo in contenitori previsti per questo scopo.
- Rabboccare o scaricare la benzina o l'olio solo a motore freddo e all'aperto.
- Non rabboccare la benzina o l'olio quando il motore è in funzione.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (la benzina si espande).
- Non fumare durante il rifornimento.
- Non aprire il tappo del carburante con motore caldo o in funzione.
- Sostituire il serbatoio o il tappo del carburante se danneggiati.
- Chiudere sempre saldamente il coperchio del serbatoio.
- Se è fuoriuscita della benzina:
 - non avviare il motore
 - evitare tentativi di accensione
 - pulire la macchina
- Se è fuoriuscito dell'olio:
 - non avviare il motore
 - raccogliere l'olio versato con un legante appropriato o con uno strofinaccio, dopodiché smaltirlo in maniera conforme alle normative vigenti
 - pulire la macchina
- L'olio esausto non deve:
 - essere gettato nei rifiuti
 - essere versato nella rete fognaria, negli scarichi o per terra

Consigliamo di mettere l'olio esausto in un contenitore chiuso e di portarlo presso un centro di riciclaggio o un centro di assistenza clienti.

Rabbocco della benzina

1. Svitare il tappo del serbatoio e riporlo in un luogo pulito.
2. Rabboccare la benzina servendosi di un imbuto.
3. Chiudere bene l'apertura del serbatoio e pulirla.

Rabbocco dell'olio del motore


1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio e riporlo in un luogo pulito.
2. Rabboccare l'olio servendosi di un imbuto.
3. Chiudere bene l'apertura del serbatoio dell'olio e pulirla.

Messa in funzione

Attenzione!

Non utilizzare la macchina in caso di lame o componenti di fissaggio allentati, danneggiati o usurati.


Prima di ogni messa in funzione effettuare un controllo visivo.

 Il simbolo della macchina fotografica nelle pagine seguenti fa riferimento alle illustrazioni, pagina 4–7.





Impostazione dell'altezza di taglio

Attenzione - Pericolo di infortuni!

Regolare l'altezza di taglio solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.

-  ▪ Regolare sempre tutte le ruote alla stessa altezza di taglio.
- La regolazione dell'altezza di taglio dipende dal modello di tagliaerba.

Regolazione centrale 1

1. Mantenere premuta la manopola della regolazione in altezza centrale  1/1).
 - Per una tosatura più corta spingere verso il basso l'impugnatura della regolazione in altezza centrale  1/2)
 - Per una tosatura più lunga spingere verso l'alto l'impugnatura della regolazione in altezza centrale  1/2)
 - Viene visualizzato il livello della regolazione in altezza centrale  1/3)
2. Rilasciare la manopola in corrispondenza dell'altezza di taglio desiderata.

Regolazione dell'asse o regolazione centrale 2, 3

1. Spingere lateralmente la leva di sblocco e mantenerla premuta.
2. Spostare la leva verso sinistra o destra all'altezza di taglio desiderata.
3. Far scattare in sede la leva.
4. Assicurarsi che tutte le ruote siano regolate nella stessa posizione.


Regolazione dell'asse 4

1. Spingere lateralmente la leva di sblocco e mantenerla premuta.
2. Spostare la leva verso sinistra o destra all'altezza di taglio desiderata.
3. Far scattare in sede la leva.
4. Assicurarsi che tutte le ruote siano regolate nella stessa posizione.


Tosatura con box raccoglierba


Attenzione - Pericolo di infortuni!

Rimuovere o montare il box raccoglierba solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.



1. Sollevare lo sportello di protezione e agganciare il box raccoglierba agli appositi sostegni  6).

Indicatore di riempimento

Il flusso d'aria durante la tosatura spinge verso l'alto l'indicatore di riempimento  5a).

Quando il box raccoglierba è pieno, l'indicatore di riempimento arriva fino al box stesso  5b). Il box raccoglierba deve essere svuotato.

Svuotamento del box raccoglierba

1. Sollevare lo sportello di protezione.
2. Sganciare il box raccoglierba ed estrarlo tirandolo all'indietro  6).
3. Svuotare il box raccoglierba.
4. Sollevare lo sportello di protezione e riagganciare il box raccoglierba agli appositi sostegni  6).

Tosatura senza box raccoglierba

Attenzione!

Effettuare la tosatura senza box raccoglierba solo se la molla a torsione dello sportello di protezione funziona correttamente.


Grazie alla forza della molla, lo sportello di protezione aderisce al corpo del tagliaerba. L'erba tagliata viene quindi espulsa verso il basso all'indietro.

Tosatura con kit di pacciamatura (opzione)

Con la pacciamatura il materiale tagliato non viene raccolto, ma rimane sul prato. In questo modo il terreno non si secca eccessivamente e viene alimentato con sostanze nutritive.

I migliori risultati si ottengono eseguendo dei tagli regolari di ca. 2 cm. Solo l'erba giovane con foglioline tenere marcisce velocemente.



- Altezza dell'erba prima della pacciamatura: al massimo 8 cm
- Altezza dell'erba dopo la pacciamatura: almeno 4 cm


 Adattare la velocità al processo di pacciamatura, non procedere troppo velocemente.

Inserimento del kit di pacciamatura



Attenzione - Pericolo di infortuni!

Rimuovere o montare il kit di pacciamatura solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.

1. Rimuovere il box raccogliherba ( 6).
2. Sollevare lo sportello di protezione e inserire il kit di pacciamatura nel vano di espulsione ( 7). Il dispositivo di blocco deve scattare in sede.

 Qualora il kit di pacciamatura non scatti in sede, esso rischia di essere danneggiato, così come le lame.

Rimozione del kit di pacciamatura

1. Sollevare lo sportello di protezione.
2. Sbloccare il kit di pacciamatura ( 8/1).
3. Estrarre il kit di pacciamatura ( 8/2).



Tosatura con scarico laterale (opzione)

Attenzione - Pericolo di infortuni!



Rimuovere o montare l'insero per lo scarico laterale solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.

Applicazione dell'insero per lo scarico laterale

1. Rimuovere il box raccogliherba e inserire il kit di pacciamatura.


2. Aprire la copertura per lo scarico laterale e tenerla ferma ( 9/1).
3. Inserire il canale di scarico laterale ( 9/2).
4. Chiudere lentamente la copertura. La copertura fa sì che il canale di scarico laterale non cada.

Rimozione dell'insero per lo scarico laterale

1. Aprire la copertura per lo scarico laterale e tenerla ferma ( 9/1).
2. Rimuovere lo scarico laterale e chiudere la copertura ( 9/2).

Regolazione dell'altezza di impugnatura (opzione)

Regolazione con staffe di bloccaggio

1. Tenere fermo il manico e allentare entrambe le staffe di montaggio ( 10).
2. Portare il manico nella posizione desiderata.
3. Chiudere le staffe di bloccaggio.


Avviamento del motore

Attenzione - Pericolo di avvelenamento!

Non lasciare mai il motore acceso in luoghi chiusi.

Attenzione - Pericolo di infortuni!

Durante l'avvio non ribaltare la macchina.

-  ■ Avviare il motore solo con le lame montate (la massa delle lame dà impulso).
- All'avvio del motore a temperatura di esercizio NON utilizzare la leva choke o il primer.
- Non modificare le impostazioni di regolazione sul motore.





- Non mettere in funzione la macchina qualora il canale di scarico non sia coperto da uno di questi componenti:

- box raccogliherba
- sportello di protezione
- kit di pacciamatura




- Premere l'interruttore di avviamento con particolare attenzione, conformemente alle indicazioni del produttore.
- Mantenere i piedi a un'adeguata distanza di sicurezza dalle lame della macchina.
- Avviare la macchina in un punto dove l'erba sia bassa.

Avviamento manuale




con comando a distanza acceleratore, con choke


1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione max  (.
2. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo () - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
3. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (.
4. Dopo che il motore si è riscaldato (ca. 15–20 secondi) portare la leva choke in posizione tra min e max.

con comando a distanza acceleratore, senza primer/choke

5. Portare la leva dell'acceleratore in posizione max (.
6. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo () - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
7. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (.
8. Dopo che il motore si è riscaldato (ca. 15–20 secondi) portare la leva choke in posizione tra min e max.





con comando a distanza acceleratore, con primer ()

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione max (.
2. Premere il primer 3 volte con un intervallo di circa ca. 2 secondi (). Con temperature inferiori ai 10 °C premere il primer 5 volte.
3. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo () - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.




4. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (.
5. Non appena il motore entra in funzione, per raggiungere il numero di giri desiderato portare la leva dell'acceleratore in una posizione tra min e max.

Avvio elettrico (opzione)

Avvio elettrico con primer ()

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "START" (.
2. Premere il primer 3 volte con un intervallo di circa ca. 2 secondi (). Con temperature inferiori ai 10 °C premere il primer 5 volte.
3. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo () - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
4. Ruotare completamente verso destra la chiave di accensione nell'interruttore di accensione (.
5. Non appena il motore entra in funzione, rilasciare la chiave di accensione (quest'ultima ritornerà alla posizione "0").
6. A seconda del numero di giri desiderato portare la leva dell'acceleratore in una posizione tra min e max.

Avviamento elettrico senza primer/choke ()

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "START" (.
2. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo () - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
3. Ruotare completamente verso destra la chiave di accensione nell'interruttore di accensione (.
4. Non appena il motore entra in funzione, rilasciare la chiave di accensione (quest'ultima ritornerà alla posizione "0").
5. A seconda del numero di giri desiderato portare la leva dell'acceleratore in una posizione tra min e max.

Frizione lame (opzione)

Per mezzo della frizione lame, queste ultime possono essere innestate o disinnestate mentre il motore continua a girare.

Innesto delle lame

1. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo (📷 16) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
2. Allontanare la leva della frizione dal corpo della macchina (📷 14/1) - Le lame vengono innestate.

Disinnesto delle lame

3. Rilasciare l'archetto di sicurezza (📷 22). - Le lame vengono disinnestate. - La leva della frizione viene portata in posizione di riposo (📷 14/2).

Spegnimento del motore

Macchina senza frizione lame

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione min (📷 12/2).
2. Rilasciare l'archetto di sicurezza (📷 22). - Il motore si spegne.



Attenzione - Pericolo di gravi lesioni da taglio!

Il motore può continuare a girare. Dopo lo spegnimento, assicurarsi che il motore sia fermo.

Macchina con frizione lame

1. Rilasciare l'archetto di sicurezza (📷 22).
2. Portare la leva dell'acceleratore in posizione min (📷 12/2). - Il motore si spegne.



Attenzione - Pericolo di gravi lesioni da taglio!

Il motore può continuare a girare. Dopo lo spegnimento, assicurarsi che il motore sia fermo.

Trazione ruote (opzione) (📷 20)



Attenzione!

Inserire la trazione solo a motore acceso.

Inserimento della trazione ruote

1. Premere l'archetto di innesto della trasmissione contro la parte superiore del manico e mantenerlo premuto (📷 19) - L'archetto di innesto della trasmissione non scatta in sede. - La trazione ruote viene inserita.

Disinserimento della trazione ruote

1. Rilasciare l'archetto di innesto della trasmissione (📷 21). - La trazione ruote viene disinserita.

Trasmissione Vario (Speed Control) (opzione)

Grazie alla trasmissione Vario la velocità di marcia del tagliaerba può essere regolata in maniera continua.



Attenzione!

Inserire la leva solo a motore acceso.

L'attivazione a motore spento può danneggiare il meccanismo di trasmissione.

- Per aumentare la velocità spostare la leva (📷 20) in direzione (📷 20/2).
- Per diminuire la velocità spostare la leva (📷 20) in direzione (📷 20/1).



Adattare sempre la velocità di marcia alle condizioni del terreno e del prato.

Manutenzione



Attenzione - Pericolo di infortuni!


- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione spegnere sempre il motore ed estrarre il cappuccio della candela di accensione.
- Il motore può continuare a girare. Dopo lo spegnimento, assicurarsi che il motore sia fermo.
- Per qualunque intervento di manutenzione e cura della lama, indossare sempre guanti da lavoro!

- Controllare regolarmente il funzionamento e lo stato di usura del dispositivo di raccolta dell'erba.
- Pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- Non spruzzare acqua sulla macchina. La penetrazione di acqua al suo interno può provocare danni (impianto di accensione, carburatore).
- Controllare regolarmente che le lame non siano danneggiate.
- Sostituire sempre i silenziatori difettosi.

Inclinazione del tagliaerba

A seconda del tipo di fabbricazione del motore:

- il carburatore / filtro dell'aria devono essere rivolti verso l'alto  23
- la candela di accensione deve essere rivolta verso l'alto  24

 Osservare il manuale operativo del produttore del motore!

Affilamento / sostituzione delle lame

- Far affilare / sostituire le lame consumate o danneggiate esclusivamente da un apposito centro di assistenza o da una ditta specializzata autorizzata.
- Dopo esser state affilate, le lame devono essere equilibrate.

Attenzione!

Lame non equilibrate causano forti vibrazioni che danneggiano il tagliaerba.



- Controllo di un tecnico specializzato sempre necessario:
 - dopo lo scontro con un ostacolo
 - in caso di arresto improvviso del motore
 - in caso di danni alla trasmissione
 - se la cinghia trapezoidale è difettosa
 - se la lama è storta
 - se l'albero motore è storto

Caricamento della batteria dello starter (opzione)

La batteria dello starter è esente da manutenzione e normalmente viene ricaricata dal tagliaerba. In casi particolari la batteria necessita di essere ricaricata dall'utente:

- dopo l'acquisto del tagliaerba per la prima messa in funzione
- qualora sia scarica, prima della pausa invernale o in caso di tempi di arresto prolungati (> 6 mesi)

Processo di carica:

1. Estrarre il caricabatteria dal vano batteria.
2. Staccare il cavo della batteria dal cavo del motore  25.
3. Collegare il cavo della batteria con il cavo del caricabatteria  26.
4. Collegare il caricabatteria alla rete elettrica. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione di esercizio del caricabatteria.

Il tempo di carica è di ca. 36 ore. Utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale in dotazione.

Attenzione!

- Caricare la batteria dello starter solo in ambienti asciutti e ben aerati.
- Durante il processo di carica non mettere in funzione il tagliaerba.

Manutenzione del motore

Cambio dell'olio del motore

1. Per raccogliere l'olio utilizzare un recipiente adeguato.
2. Lasciar scorrere tutto l'olio fuori dall'apposita apertura o aspirarlo.



Smaltire l'olio motore esausto in modo ecologico! Consigliamo di mettere l'olio esausto in un contenitore chiuso e di portarlo presso un centro di riciclaggio o un centro di assistenza clienti.

L'olio esausto non deve

- essere gettato nei rifiuti
- essere versato nella rete fognaria o negli scarichi
- essere versato sul terreno

Sostituzione del filtro dell'aria

- Seguire le indicazioni del produttore del motore.

Sostituzione della candela di accensione

- Seguire le indicazioni del produttore del motore.

Trazione ruote (opzione)

Regolazione del cavo bowden

Qualora con il motore in funzione non si riesca a inserire o disinserire la trazione ruote, sarà necessario correggere la posizione del cavo bowden.



Attenzione!

Regolare il cavo bowden solo a motore spento.

1. Ruotare in direzione della freccia l'elemento di regolazione del cavo bowden (🔧 27).
2. Per verificare la regolazione accendere il motore e inserire la trazione ruote.
3. Qualora la trazione ruote continui a non funzionare, far riparare il tagliaerba presso un centro di assistenza o una ditta specializzata autorizzata.

Lubrificazione della ruota dentata motrice

- Di tanto in tanto occorre lubrificare con dell'olio a spray la ruota dentata motrice sull'albero di trasmissione.



La trasmissione della trazione ruote è esente da manutenzione.

Riparazione

Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti esclusivamente da centri di assistenza o ditte specializzate autorizzate.

Conservazione



Attenzione - Pericolo di esplosione!

Non conservare la macchina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

- Lasciar raffreddare il motore.
- Per risparmiare spazio ribaltare la parte superiore del manico (🔧 28).
- Asciugare la macchina e conservarla fuori dalla portata di bambini e persone non autorizzate all'uso.
- Conservare la batteria dello starter al riparo dal gelo.
- Di tanto in tanto ricaricare la batteria dello starter.
- Svuotare il serbatoio della benzina.
- Estrarre il cappuccio della candela di accensione.

Smaltimento



Non smaltire vecchie macchine, pile o batterie con i rifiuti domestici!

Imballaggio, macchina e accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

Aiuto per la risoluzione dei malfunzionamenti più comuni



Attenzione!

Non intervenire sulla regolazione delle lame e dell'albero motore.

Malfunzionamento	Soluzione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rabboccare la benzina ▪ Posizionare la leva dell'acceleratore su "Start" ▪ Inserire la leva choke ▪ Premere l'archetto di innesto della trasmissione contro la parte superiore del manico ▪ Controllare ed eventualmente sostituire le candele ▪ Pulire il filtro dell'aria ▪ Far ruotare le lame ▪ Ricaricare la batteria dello starter ▪ Mettere in funzione la macchina su una superficie già tosata
Potenza del motore ridotta	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Correggere l'altezza di taglio ▪ Affilare / sostituire le lame ▪ Pulire il canale di scarico / il corpo della macchina ▪ Pulire il filtro dell'aria ▪ Diminuire la velocità di esercizio
Taglio non netto	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Affilare / sostituire le lame ▪ Correggere l'altezza di taglio
Il box raccogliherba non si riempie a sufficienza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Correggere l'altezza di taglio ▪ Lasciare asciugare il prato ▪ Affilare / sostituire le lame ▪ Pulire la griglia del box raccogliherba ▪ Pulire il canale di scarico / il corpo della macchina
La trazione ruote non funziona	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Regolare il cavo bowden ▪ Cinghia trapezoidale difettosa ▪ Rivolgersi a un'officina dell'assistenza clienti ▪ Rimuovere la sporcizia dalla trazione ruote, dalla cinghia dentata e dalla trasmissione ▪ Lubrificare i pignoni con olio a spray (ruota dentata motrice sull'albero della trasmissione)
Con la trasmissione inserita le ruote non girano	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Serrare i bulloni delle ruote ▪ Mozzo difettoso ▪ Cinghia trapezoidale difettosa ▪ Rivolgersi a un'officina dell'assistenza clienti
La macchina produce vibrazioni eccessive	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Controllare le lame



In presenza di anomalie, che non siano riportate in tabella o che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al nostro Servizio assistenza clienti di zona.

Garanzia

Qualsiasi difetto del materiale o di fabbricazione sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende dalle leggi del paese, in cui viene acquistata la macchina.

La nostra garanzia è valida solo nei seguenti casi:

- utilizzo corretto della macchina
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- impiego di ricambi originali

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sulla macchina
- modifiche tecniche alla macchina
- impiego non conforme alle prescrizioni (per es. impiego professionale o in ambito pubblico)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla vernice riconducibili alla normale usura
- particolari soggetti a usura, che sulla scheda ricambi siano contrassegnati da **[XXX XXX (X)]**
- motori a combustione – Per questi valgono le norme di garanzia del produttore del motore

Per richiedere una prestazione in garanzia rivolgersi - con questa dichiarazione e lo scontrino dell'acquisto - al rivenditore o al Centro assistenza autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.

Dichiarazione di conformità CE

- vedere le istruzioni di montaggio

Respecto a este manual

- Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de proceder a la puesta en marcha. La lectura de las instrucciones es requisito imprescindible para el trabajo seguro y el manejo exento de fallos. Antes de poner el aparato en funcionamiento, familiarícese con los elementos de manejo y su uso.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de advertencia que encontrará en esta documentación y en el aparato.
- Conserve estas instrucciones para el uso y entréguelas también a posteriores usuarios.

Aclaración de los símbolos



¡Atención!

La observancia estricta de estas indicaciones de advertencia puede evitar lesiones físicas y / o daños materiales.



Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.



El símbolo de la cámara le remite a ilustraciones.

Índice

Respecto a este manual.....	56
Descripción del producto.....	56
Dispositivos de seguridad y de protección.....	56
Indicaciones de seguridad.....	58
Montaje.....	59
Repostar.....	59
Puesta en marcha.....	60
Arranque eléctrico (opción).....	62
Cuidado y mantenimiento.....	64
Reparaciones.....	65
Almacenamiento.....	65
Eliminación.....	65
Solución en caso de anomalías.....	66
Garantía.....	67
Declaración de conformidad CE.....	67

Descripción del producto

En la presente documentación están descritos diferentes modelos de cortacésped de gasolina. Algunos modelos están equipados con un recogedor de hierba y además tienen la función de mantillo.

Identifique su modelo mediante las figuras de los productos y la descripción de las distintas funciones.

Uso acorde a los fines establecidos

Este aparato está concebido para cortar el césped en un área privada y debe emplearse únicamente en césped seco.

Un uso distinto o más amplio se considerará no acorde a los fines establecidos.

Posible uso indebido

- Este cortacésped no es adecuado para el uso en lugares públicos, parques, instalaciones deportivas, ni para la agricultura o la silvicultura.
- Los dispositivos de seguridad no se deben desmontar ni puentear.
- El aparato no debe utilizarse si hay lluvia o el césped está mojado.
- El aparato no debe emplearse en el ámbito industrial.

Dispositivos de seguridad y de protección



¡Atención! - Peligro de lesiones

No se deben desactivar los dispositivos de seguridad y de protección.

Estribo de seguridad

El aparato está equipado con un estribo de seguridad. En caso de peligro suelte el estribo de seguridad.

Aparatos sin acoplamiento de cuchillas:

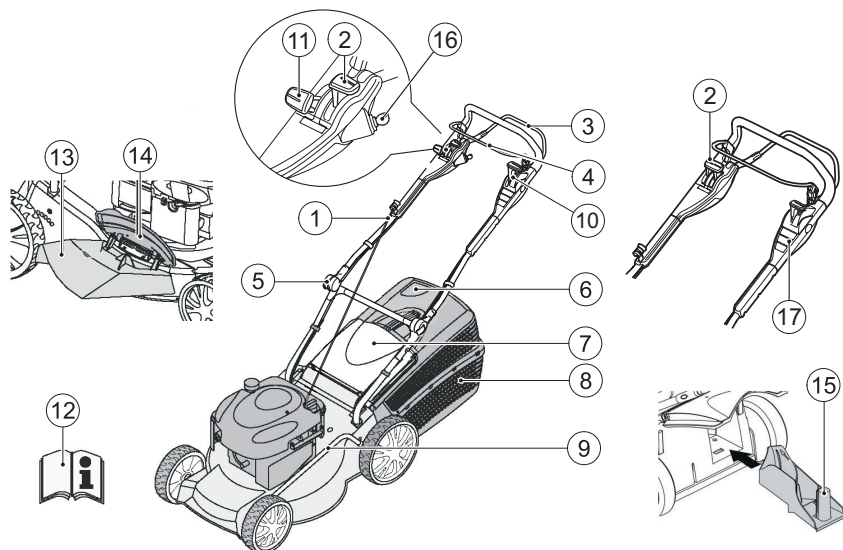
- La cuchilla se detiene.
- El motor se detiene.

Aparatos con acoplamiento de cuchillas:

- La cuchilla se detiene.
- El motor continúa encendido.

Trampilla de desvío

La trampilla de desvío protege de partículas que puedan salir despedidas.






1	Cuerda de arranque	9	Ajuste de la altura de corte*
2	Arranque, parada*	10	Acoplamiento de las cuchillas*
3	Transmisión de las ruedas*	11	Transmisión vario*
4	Estribo de seguridad	12	Manual de instrucciones
5	Ajuste de altura ergonómico*	13	Función de proyección*
6	Indicador del nivel de llenado*	14	Trampilla de cierre*
7	Trampilla de desvío*	15	Kit de mantillo*
8	Recogedor de hierba*	16	De encendido de arranque eléctrico
		17	Guía rápida

*según el modelo

Símbolos en el aparato

	¡Atención! Preste especial atención durante la manipulación.		Antes de realizar trabajos en el dispositivo de corte, retire el enchufe de las bujías.
	¡Antes de poner en marcha el aparato, lea las instrucciones de manejo!		Guía rápida Suelte el freno del motor.
	¡Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro!		Guía rápida Conecte la transmisión.
	¡Mantenga alejados las manos y los pies del dispositivo de corte!		Guía rápida Aceleración con mando a distancia Inicio / Parada.
	Manténgase a distancia de la zona de peligro.		

Símbolos adicionales en aparatos con arranque eléctrico

	¡Atención! Peligro de descarga eléctrica.
	Mantenga alejado el cable de conexión de las cuchillas de corte.
	Desconecte siempre el aparato antes de los trabajos de mantenimiento o en caso de cables dañados.

Indicaciones de seguridad

¡Atención!

Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado técnico.

¡Atención! - Peligro de lesiones

No se deben desactivar los dispositivos de seguridad y de protección.

¡Atención! - Riesgo de incendio


No almacene la máquina con el depósito de gasolina lleno en edificios, en los que el humo de la gasolina pueda entrar en contacto con llamas o chispas.

Mantenga la zona del motor, del escape, del compartimento de la batería y del depósito de combustible libre de residuos de hierba, gasolina y aceite.

- Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro
- La persona encargada de la máquina o el usuario será responsable de accidentes que afecten a otras personas y a sus pertenencias
- No pueden utilizar esta máquina los niños ni otras personas que no conozcan estas instrucciones de uso
- Tenga en cuenta las disposiciones locales respecto a la edad mínima del operario
- No manipule este aparato bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos
- Póngase ropa de trabajo adecuada
 - Pantalón largo
 - Calzado firme y que no resbale
 - Protección auditiva
- Al realizar trabajos en pendientes
 - asegúrese de estar en una posición segura

- corte el césped siempre en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o abajo
- no corte césped en pendientes con una inclinación superior a los 20°
- preste especial atención al girar

- Trabaje solamente si dispone de suficiente luz solar o artificial
- Mantenga el cuerpo, los miembros y las prendas de vestir alejados del dispositivo de corte
- Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país respecto a las horas de servicio
- No deje sin vigilancia el aparato estando listo para el servicio
- Corte el césped sólo con una cuchilla afilada
- No utilice el aparato si tiene los dispositivos o rejillas de seguridad dañadas
- No utilice el aparato si no tiene todos los dispositivos de seguridad montados (p. ej.: trampilla de desvío, dispositivos de recogida de hierba)
- Compruebe antes su utilización si el aparato presenta daños, sustituya los componentes dañados antes de volver a utilizarlo
- Desconecte el motor, espere a que el aparato se detenga completamente y retire el enchufe de las bujías
 - al abandonar el aparato
 - tras la aparición de averías
 - antes de desbloquearlo
 - antes de desatascarlo
 - tras el contacto con cuerpos extraños
 - cuando se produzca alguna anomalía o el aparato vibre de forma inusual

 Localice los daños en el cortacésped y lleve a cabo los trabajos de reparación necesarios, antes de ponerlo en servicio de nuevo.

- Conecte el enchufe de las bujías y arranque el motor
 - tras solucionar la avería (véase tabla de averías) y comprobar el aparato
 - tras limpiar el aparato
- Compruebe completamente y con cuidado el terreno sobre el cual se va a cortar el césped y retire todos los cuerpos extraños
- Tenga especial cuidado al darle la vuelta al cortacésped o al acercarlo hacia usted
- No corte el césped donde haya obstáculos (p. ej. ramas, raíces de árboles)

- Retire el material cortado sólo con el motor apagado
- Desconecte el motor y la cuchilla de corte cuando vaya a atravesar una zona que no sea la que vayamos a cortar
- No eleve ni transporte el aparato estando el motor en marcha
- No coma ni beba al rellenar la gasolina o el aceite de motor
- No inhale el humo de la gasolina
- Guíe el aparato lentamente
- Antes del uso, compruebe que las tuercas, los tornillos y los pernos están bien apretados.
- Conserve la gasolina y el aceite sólo en los recipientes previstos para ello
- Rellene o vacíe la gasolina o el aceite únicamente con el motor frío y al aire libre
- No rellene la gasolina o el aceite con el motor en marcha
- No llene en exceso el depósito (la gasolina se dilata)
- No fume al rellenar el depósito
- No abra el tapón del depósito con el motor encendido o caliente
- Sustituya el depósito o el tapón del mismo en caso de estar dañados
- Cierre con fuerza el tapón del depósito
- En caso de que se haya derramado gasolina:
 - No arranque el motor
 - Evite intentar encenderlo
 - Limpie el aparato
- En caso de derrame del aceite de motor:
 - No arranque el motor
 - Recoja el aceite derramado con un aglutinante o con un paño y elimínelo de forma apropiada
 - Limpie el aparato

Montaje

Tenga en cuenta las instrucciones de montaje adjuntas.



¡Atención!

El aparato no podrá manejarse hasta que no se haya montado completamente.

Repostar

Antes de la puesta en servicio, deberá echar gasolina al cortacésped.



Advertencia - Riesgo de incendio

¡La gasolina y el aceite son altamente inflamables!



Tenga siempre en cuenta las instrucciones de manejo suministradas del fabricante del motor.



El aceite usado no debe:

- tirarse a la basura
- ni verterse por una alcantarilla, un desagüe o a la tierra

Le recomendamos entregar el aceite usado en un recipiente cerrado en un centro de reciclaje o en una delegación del servicio postventa.

Materiales de servicio

	Gasolina	Aceite de motor
Clase	Gasolina normal / sin plomo	véanse las indicaciones del fabricante
Cantidad de llenado	véanse las indicaciones del fabricante	aprox. 0,6 l

Seguridad



Advertencia

No deje nunca el motor en marcha en estancias cerradas. ¡Peligro de intoxicación!

Rellenar de gasolina

1. Desatornille la tapa del depósito, colóquela en un lugar limpio.
2. Rellene de gasolina con ayuda de un embudo.
3. Cierre bien la apertura para rellenar el depósito y límpiela.

Rellenar de aceite de motor


1. Desatornille la tapa de llenado de aceite, coloque el cierre en un lugar limpio.
2. Rellene de aceite con ayuda de un embudo.
3. Cierre bien la apertura para rellenar de aceite y límpiela.

Puesta en marcha

¡Atención!

No utilice nunca el aparato si el dispositivo de corte o las piezas de sujeción estuvieran sueltas, dañadas o desgastadas.


Realice un control visual antes de cada puesta en servicio.

 El símbolo de la cámara que encontrará en las siguientes páginas le remite a las ilustraciones en la página 4–7.





Ajustar la altura de corte

¡Atención! - Peligro de lesiones

Ajuste la altura de corte únicamente con el motor y la cuchilla de corte apagados.

-  - Ajuste siempre todas las ruedas a la misma altura de corte.
- El ajuste de la altura de corte depende de cada modelo.

Ajuste central 1)

1. Mantenga pulsado el botón de ajuste de altura central  1/1).
 - Para césped más corto empuje hacia abajo el mango de ajuste de altura central  1/2)
 - Para césped más alto empuje hacia arriba el mango de ajuste de altura central  1/2)
 - Se indicará el nivel de ajuste de altura central  1/3)
2. Deje de apretar el botón cuando llegue a la altura de corte deseada.

Ajuste de ejes o central 2, 3)

1. Presione hacia un lado la palanca para desbloquear y sujétela.
2. Empuje hacia la izquierda o derecha la palanca hasta alcanzar la altura de corte deseada.
3. Encaje la palanca.
4. Asegúrese de que todas las ruedas tengan la misma posición de encaje.


ajuste de ejes 4)

1. Presione hacia un lado la palanca para desbloquear y sujétela.
2. Empuje hacia la izquierda o derecha la palanca hasta alcanzar la altura de corte deseada.
3. Encaje la palanca.
4. Asegúrese de que todas las ruedas tengan la misma posición de encaje.


Cortar el césped con recogedor de hierba


¡Atención! - Peligro de lesiones

Retire o coloque el recogedor de hierba únicamente con el motor y la cuchilla de corte apagados.



1. Eleve la trampilla de desvío y cuelgue el recogedor de hierba en el soporte  6).

Indicador del nivel de llenado

El indicador del nivel de llenado va subiendo según se corta el césped presionado por la corriente de aire  5a).

Si el recogedor de hierba está lleno, el indicador del nivel de llenado habrá llegado al depósito  5b). Deberá vaciarse el recogedor de hierba.

Vaciar el recogedor de hierba

1. Levante la trampilla de desvío.
2. Descuelgue el recogedor de hierba y retírelo hacia atrás  6).
3. Vacíe el recogedor de hierba.
4. Levante la trampilla de desvío y vuelva a colocar el recogedor de hierba en el soporte  6).

Cortar el césped sin recogedor de hierba

⚠ ¡Atención!

Corte el césped sin recogedor de hierba únicamente cuando el muelle giratorio de la trampilla de desvío muestre un correcto funcionamiento.

La trampilla de desvío se ajusta a la cubierta del cortacésped mediante unos resortes. Así, la hierba cortada cae debajo por detrás.

Cubrir con mantillo con su kit correspondiente (opción)

Al cubrir con mantillo, el material cortado no se recoge, sino que se queda sobre la hierba. El mantillo protege el suelo haciendo que no se reseque y le proporciona nutrientes.

Los mejores resultados se obtienen cortando aprox. 2 cm de forma regular. Sólo el césped joven con hojas blandas se descompone rápido.

- Altura del césped antes de cubrir con mantillo:
Máximo 8 cm
- Altura del césped después de cubrir con mantillo:
Mínimo 4 cm

i Adapte la velocidad de sus pasos al cubrir el mantillo, no vaya demasiado rápido.

Emplear el kit de mantillo

⚠ ¡Atención! - Peligro de lesiones

Coloque o retire el kit de mantillo únicamente con el motor y cuchilla de corte apagados.

1. Retire el recogedor de hierba (📷 6).
2. Levante la trampilla de desvío y coloque el kit de mantillo en el compartimento de proyección (📷 7). El bloqueo deberá encajarse.

i Si no se encaja el kit de mantillo, tanto éste como la cuchilla de corte podrían dañarse.

Retirar el kit de mantillo

1. Levante la trampilla de desvío.
2. Suelte el bloqueo del kit (📷 8/1).
3. Extraiga el kit (📷 8/2).

Cortar el césped con proyección lateral (opción)

⚠ ¡Atención! - Peligro de lesiones

Retire o coloque el sistema de proyección lateral únicamente con el motor y la cuchilla de corte apagados.

Colocar el sistema de proyección lateral

1. Retire el recogedor de hierba y coloque el kit de mantillo.
2. Abra la protección para el sistema de proyección lateral y sujétela (📷 9/1).
3. Coloque el canal de proyección lateral (📷 9/2).
4. Cierre lentamente la protección.
Esta protección evita que se caiga el canal de proyección lateral.

Retirar el sistema de proyección lateral

1. Abra la protección para el sistema de proyección lateral y sujétela (📷 9/1).
2. Retire el sistema de proyección lateral y cierre la protección (📷 9/2).

Ajuste de la altura de la barra (opción)

Ajuste mediante sujeción

1. Sujete la barra y suelte ambas sujeciones (📷 10).
2. Coloque la barra en la posición deseada.
3. Cierre las sujeciones.


Arranque del motor

¡Atención! - Peligro de intoxicación

No deje nunca el motor en marcha en estancias cerradas.

¡Atención! - Peligro de lesiones

No vuelque el aparato antes de arrancarlo.




 Arranque el motor únicamente con la cuchilla montada (la cuchilla actúa como volante de inercia)

- Al arrancar un motor caliente no pulse los botones de Choke o Primer
- No modifique los ajustes del regulador del motor




- No arranque el motor si el canal de proyección no está protegido por uno de los siguientes componentes:
 - Recogedor de hierba
 - Trampilla de desvío
 - Kit de mantillo
- Accione el conmutador de arranque con especial cuidado, siguiendo las indicaciones del fabricante
- Asegúrese de mantener los pies a suficiente distancia de la herramienta de corte
- Arranque el aparato en césped bajo

Arranque manual





con aceleración con mando a distancia, con Choke

1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición max  (11/1).
2. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero superior y sujétela  (16) – la palanca de seguridad no se enclava.
3. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente  (17).
4. Después de calentar el motor (aprox. 15–20 segundos) sitúe la palanca de aceleración en una posición entre min y max.

con aceleración con mando a distancia, sin Primer/Choke




5. Sitúe la palanca de aceleración en la posición max  (12/1).
6. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero superior y sujétela  (16) - la palanca de seguridad no se enclava.
7. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente  (17).
8. Después de calentar el motor (aprox. 15–20 segundos) sitúe la palanca de aceleración en una posición entre min y max.

con aceleración con mando a distancia, con Primer (16)

1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición max  (12/1).
2. Pulse el botón primer 3 veces, con un intervalo de tiempo aproximado de 2 segundos  (15). Con temperaturas inferiores a 10 °C pulse el botón primer 5 veces.
3. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela  (16) - la palanca de seguridad no se enclava.
4. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente  (17).
5. Tan pronto como el motor esté en marcha, sitúe la palanca de aceleración en una posición entre min y max.

Arranque eléctrico (opción)

Arranque eléctrico con Primer (13)

1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición "START"  (13/1).
2. Pulse el botón primer 3 veces, con un intervalo de tiempo aproximado de 2 segundos  (15). Con temperaturas inferiores a 10 °C pulse el botón primer 5 veces.
3. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela  (16) – la palanca de seguridad no se enclava.

- Gire la llave de encendido en la cerradura de encendido del todo hacia la derecha (📷 18).
- En cuanto el motor arranque, suelte la llave de encendido (volverá a la posición "0").
- Sitúe la palanca de aceleración según el régimen del motor deseado en una posición entre min y max.

Arranque eléctrico sin Primer/Choke (📷 13)

- Sitúe la palanca de aceleración en la posición "START" (📷 13/1).
- Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela (📷 16) – la palanca de seguridad no se enclava.
- Gire la llave de encendido en la cerradura de encendido del todo hacia la derecha (📷 18).
- En cuanto el motor arranque, suelte la llave de encendido (volverá a la posición "0").
- Sitúe la palanca de aceleración según el régimen del motor deseado en una posición entre min y max.

Acoplamiento de las cuchillas (opción)

Mediante el acoplamiento de las cuchillas se puede enganchar y desenganchar la cuchilla mientras el motor continúa funcionando.

Enganchar la cuchilla

- Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela (📷 16) - La palanca de seguridad no se enclava.
- Separe del cuerpo la palanca de acoplamiento (📷 14/1)
- La cuchilla se engancha.

Desenganchar la cuchilla.

- Suelte la palanca de seguridad (📷 22).
- La cuchilla se desengancha.
- La palanca de acoplamiento se sitúa en posición de reposo (📷 14/2).

Desconectar el motor.

Aparato sin acoplamiento de cuchillas

- Sitúe la palanca de aceleración en la posición min (📷 12/2)
- Suelte la palanca de seguridad (📷 22).
- El motor se desconecta.



¡Atención peligro de cortes graves!

El motor puede seguir en marcha. Tras desconectarlo, asegúrese de que el motor se encuentra detenido.

Aparato con acoplamiento de cuchillas

- Suelte la palanca de seguridad (📷 22).
- Sitúe la palanca de aceleración en la posición min (📷 12/2).
- El motor se desconecta.



¡Atención peligro de cortes graves!

El motor puede seguir en marcha. Tras desconectarlo, asegúrese de que el motor se encuentra detenido.

Transmisión de las ruedas (opción) (📷 20)



¡Atención!

Conecte adicionalmente el mecanismo de transmisión únicamente con el motor en marcha.

Conectar la transmisión de las ruedas

- Presione la palanca de accionamiento hacia el larguero superior y sujétela (📷 19) – la palanca de accionamiento no se enclava.
- Se conecta la transmisión de las ruedas.

Desconectar la transmisión de las ruedas

- Suelte la palanca de accionamiento (📷 21).
- Se desconecta la transmisión.

Transmisión vario (Speed Control) (opción)

Gracias a la transmisión vario se puede cambiar sin etapas la velocidad de marcha del cortacésped.

⚠ ¡Atención!

Accione la palanca únicamente con el motor en marcha.
Cambiar sin motor de accionamiento puede dañar el mecanismo de accionamiento.

- Para una mayor velocidad tire de la palanca (🔧 20) en dirección (🔧 20/1)
- Para una menor velocidad tire de la palanca (🔧 20) en dirección (🔧 20/2)

i Adapte siempre la velocidad de la marcha al estado actual del suelo y del césped.

Cuidado y mantenimiento

⚠ ¡Atención! - Peligro de lesiones

- Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación, desconecte el motor y retire el enchufe de las bujías.
- El motor puede seguir en marcha. Tras desconectarlo, asegúrese de que el motor se encuentra detenido.
- Póngase guantes siempre que realice trabajos de mantenimiento y conservación en la cuchilla de corte.

- Compruebe regularmente si el dispositivo de recogida de hierba funciona correctamente y si está desgastado
- Limpie el aparato después de cada uso
- No rocíe el aparato de agua, ya que el agua que se introduzca podría producir averías (sistema de encendido, carburador)
- Compruebe con frecuencia posibles daños en la cuchilla
- Los silenciadores defectuosos deberán sustituirse

Inclinación del cortacésped

Según el fabricante:

- el carburador o el filtro de aire deberá mirar hacia arriba (🔧 23)

- la bujía de encendido deberá mirar hacia arriba (🔧 24)

i Tenga en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del motor

Afilado o sustitución de la cuchilla

- Las cuchillas desafiladas o dañadas deberán afilarse o sustituirse solamente en un punto de servicio o taller autorizado
- Las cuchillas afiladas deberán equilibrarse

⚠ ¡Atención!

Las cuchillas no equilibradas producen fuertes vibraciones y dañan el cortacésped.

- Siempre será necesaria la comprobación por parte de un experto:
 - tras haber chocado contra un obstáculo
 - al pararse de forma repentina el motor
 - en caso de daños en la transmisión
 - en caso de correa trapezoidal defectuosa
 - en caso de cuchillas dobladas
 - en caso de eje del motor doblado

Cargar la batería del estarter (opción)

La batería del estarter no precisa mantenimiento y normalmente se carga con el cortacésped. En casos excepcionales el usuario deberá cargar la batería:

- Antes de la primera puesta en servicio del cortacésped
- Si se descarga, antes del invierno o durante largos períodos sin servicio (> 6 meses)

Proceso de carga:

1. Sacar el cargador del compartimento de la batería.
2. Desconecte el cable de la batería del cable del motor (🔧 25).
3. Conecte el cable de la batería al cable del cargador (🔧 26).
4. Conecte el cargador a la red.
La tensión de la red deberá ser igual a la tensión de servicio del cargador.

El tiempo de carga es de aprox. 36 horas. Utilice exclusivamente el cargador original suministrado.

¡Atención!

- Cargue la batería del estérter en un lugar seco y bien ventilado.
- No ponga en marcha el cortacésped durante el proceso de carga.

Mantenimiento del motor

Cambiar el aceite del motor

1. Prepare un recipiente adecuado para recoger el aceite.
2. Dejar escurrir o aspirar el aceite completamente a través de la apertura de llenado de aceite.

¡Elimine el aceite usado del motor conforme a las disposiciones medioambientales!

Le recomendamos entregar el aceite usado en un recipiente cerrado en un centro de reciclaje o en una delegación del servicio postventa.

El aceite usado no deberá

- tirarse a la basura
- verterse por una alcantarilla o desagüe
- tirarse al suelo

Cambiar el filtro de aire

- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de motores.

Cambiar las bujías

- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de motores.


Transmisión (opción)

Ajuste del cable de Bowden

En caso de que no se pueda conectar o desconectar la transmisión con el motor encendido, se deberá reajustar el cable de Bowden correspondiente.


¡Atención!

Ajuste el cable de Bowden únicamente con el motor desconectado.

1. Gire la pieza de ajuste del cable de Bowden en el sentido de la flecha ( 27).
2. Para comprobar el ajuste arranque el motor y encienda la transmisión.
3. En caso de que siga sin funcionar la transmisión, deberá llevar el cortacésped a un punto de servicio o a un taller autorizado.

Engrasar el piñón de accionamiento

- Engrase de vez en cuando el piñón de accionamiento del árbol de engranajes con aceite en spray

 El mecanismo de la transmisión de las ruedas no precisa mantenimiento.


Reparaciones

Los trabajos de reparación sólo podrán llevarse a cabo en un punto de servicio o en un taller autorizado.

Almacenamiento

¡Atención! - Peligro de explosión

No almacene el aparato donde pueda haber llamas o fuentes de calor.

- Deje enfriar el motor
- Puede plegar el larguero superior para almacenar ahorrando espacio ( 28)
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas
- Almacene la batería del estérter en un lugar sin heladas
- Cargue de nuevo la batería del estérter de vez en cuando
- Vacíe el depósito de gasolina
- Retire el enchufe de las bujías

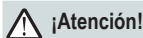
Eliminación



¡No tire a la basura doméstica los aparatos, pilas o baterías usados!

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse del modo adecuado.

Solución en caso de anomalías



¡Atención!

No manipule la cuchilla ni el eje del motor.

Anomalía	Solución
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repostar gasolina ▪ Situar la palanca de aceleración en "Start" ▪ Conectar el Choke ▪ Presionar el estribo de conmutación hacia el larguero superior ▪ Comprobar las bujías de encendido, sustituyéndolas en caso necesario ▪ Limpiar el filtro de aire ▪ Girar libremente la cuchilla de corte ▪ Recargar la batería del estárter ▪ Arrancar en una superficie con hierba cortada
La potencia del motor disminuye	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Corregir la altura de corte ▪ Afilar o sustituir la cuchilla de corte ▪ Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada o la carcasa ▪ Limpiar el filtro de aire ▪ Disminuir la velocidad de trabajo
El corte no es limpio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Afilar o sustituir cuchilla de corte ▪ Corregir la altura de corte
El recogedor de hierba no se llena lo suficiente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Corregir la altura de corte ▪ Dejar secar la hierba ▪ Afilar o sustituir la cuchilla de corte ▪ Limpiar la rejilla del recogedor de hierba ▪ Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada o la carcasa
El mecanismo de transmisión de las ruedas no funciona	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reajustar el cable de Bowden ▪ Correa trapezoidal defectuosa ▪ Contactar con el servicio de atención al cliente ▪ Eliminar la suciedad del mecanismo de transmisión, correa dentada y transmisión ▪ Engrasar los piñones libres (piñón de accionamiento del árbol de engranajes) con aceite en spray
Las ruedas con giran estando la transmisión activada	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Volver a apretar los tornillos de las ruedas ▪ Cubo de rueda defectuoso ▪ Correa trapezoidal defectuosa ▪ Contactar con el servicio de atención al cliente
El aparato vibra más de lo habitual	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprobar cuchilla de corte

i En caso de anomalías que no se citen en esta tabla o que usted mismo no pueda solucionar diríjase, por favor, al servicio de atención al cliente correspondiente.

Garantía

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricación durante el plazo legal de prescripción de derechos por deficiencias según nuestro criterio mediante reparación o entrega supletoria. El plazo de prescripción se determinará con arreglo a la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaración de garantía es válida únicamente en caso de:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilización de piezas de repuesto originales

La garantía se extingue cuando:

- se realizan intentos de reparación en el aparato
- se realizan modificaciones técnicas en el aparato
- en caso de utilización no conforme a la finalidad prevista (por ejemplo, utilización industrial o comunal)

Quedan excluidos de la garantía:

- los daños de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco **XXXX XXX (X)**
- motores de combustión: para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía propias del fabricante de motor en cuestión

En caso de proceder la garantía, rogamos se dirija con la presente declaración de garantía y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa más cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaración de garantía.

Declaración de conformidad CE

- Véanse las instrucciones de montaje


Zu diesem Handbuch


- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. Machen Sie sich vor der Benutzung mit den Bedienelementen und dem Gebrauch der Maschine vertraut.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden

Zeichenerklärung

Achtung!

Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.

 Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

 Das Kamerasymbol verweist auf Abbildungen.

Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch	68
Produktbeschreibung.....	68
Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	68
Sicherheitshinweise.....	70
Montage.....	71
Tanken	71
Inbetriebnahme.....	72
Elektrisches Starten (Option).....	75
Wartung und Pflege.....	76
Reparatur.....	78
Lagerung	78
Entsorgung	78
Hilfe bei Störungen	78
Garantie.....	79
EG-Konformitätserklärung	79

Produktbeschreibung

In dieser Dokumentation werden verschiedene Modelle von Benzin-Rasenmähern beschrieben. Einige Modelle sind mit Grasfangbox ausgerüstet und/oder sind zusätzlich zum Mulchen geeignet.

Identifizieren Sie ihr Modell anhand der Produktbilder und der Beschreibung der verschiedenen Optionen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Mähen eines Rasenbodens im privaten Bereich bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem Rasen eingesetzt werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Möglicher Fehlgebrauch

- Dieser Rasenmäher ist nicht zur Verwendung in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft geeignet
- Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht demontiert oder überbrückt werden
- Das Gerät nicht bei Regen oder auf nassem Rasen benutzen
- Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

Sicherheitsbügel

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsbügel ausgerüstet. Im Gefahrenmoment Sicherheitsbügel loslassen.

Geräte ohne Messerkupplung:

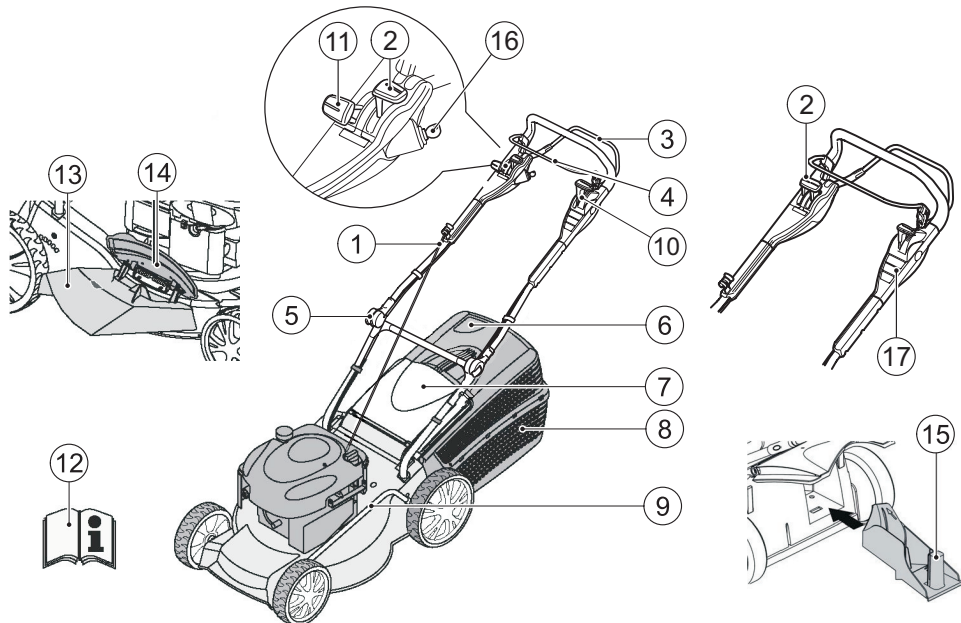
- Schneidmesser wird gestoppt
- Motor wird gestoppt

Geräte mit Messerkupplung:

- Schneidmesser wird gestoppt
- Motor läuft weiter

Prallklappe

Die Prallklappe schützt vor Herausschleudernden Teilen.






1	Starterseil	9	Schnitthöhenverstellung*
2	Gasfernbedienung	10	Messerkupplung*
3	Radantrieb*	11	Variogetriebe*
4	Sicherheitsbügel	12	Betriebsanleitung
5	Ergonomische Höhenverstellung*	13	Auswurfeinsatz*
6	Füllstandsanzeige*	14	Verschlussklappe*
7	Prallklappe*	15	Mulchkit*
8	Grasfangbox*	16	Zündschloss für Elektrostart*
		17	Kurzbedienungsanleitung

* je nach Ausführung

Symbole am Gerät

	Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung.		Vor Arbeiten am Schneidwerk Zündkerzenstecker ziehen.
	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!		Kurzanleitung Motorbremse lösen. Motor Starten
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!		Kurzanleitung Radantrieb einschalten.
	Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten!		Kurzanleitung Gasfernbedienung Start/Stop
	Abstand zum Gefahrenbereich halten.		

Zusatzsymbole bei Geräten mit Elektrostart

	Achtung! Gefahr durch Stromschlag.
	Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten.
	Gerät vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigtem Kabel immer vom Netz trennen.

Sicherheitshinweise



Achtung!

Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen!



Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!



Achtung - Brandgefahr!

Betankte Maschine nicht in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen könnten!

Bereich um Motor, Auspuff, Batteriekasten, Kraftstofftank frei von Mähgut, Benzin, Öl halten.

- Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
- Der Maschinenführer oder der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum verantwortlich
- Kinder oder andere Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Örtliche Bestimmungen zum Mindestalter der Bedienungsperson beachten
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen
- Zweckmäßige Arbeitskleidung tragen
 - Lange Hose
 - Festes und rutschesicheres Schuhwerk
 - Gehörschutz
- Beim Arbeiten an Hängen
 - immer auf sicheren Stand achten
 - immer quer zum Hang mähen, niemals auf- oder abwärts

- nicht an Hängen mit einer Steigung von mehr als 20° mähen
- Besondere Vorsicht beim Wenden

- Nur bei ausreichendem Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung arbeiten
- Körper, Gliedmaßen und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
- Landesspezifische Bestimmungen für die Betriebszeit beachten
- Betriebsreifes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen
- Nur mit scharfem Schneidmesser mähen
- Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen / Schutzgittern betreiben
- Gerät nie ohne vollständig eingebaute Schutzeinrichtungen betreiben (z. B.: Prallklappe, Grasfangeinrichtungen)
- Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen prüfen, vor erneutem Gebrauch beschädigte Teile ersetzen lassen
- Motor abstellen, Stillstand des Gerätes abwarten und Zündkerzenstecker abziehen
 - Beim Verlassen des Gerätes
 - nach dem Auftreten von Störungen
 - vor dem Lösen von Blockierungen
 - vor dem Beseitigen von Verstopfungen
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern
 - Störungen und ungewöhnliche Vibrationen am Gerät auftreten



Suchen sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.

- Zündkerzenstecker aufstecken und Motor starten
 - nach Störungsbeseitigung (siehe Störungstabelle) und Prüfung des Gerätes
 - nach dem Reinigen des Gerätes
- Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen, alle Fremdkörper entfernen
- Besondere Aufmerksamkeit beim Umkehren des Rasenmähers oder wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen
- Nicht über Hindernisse mähen

(z. B. Zweige, Baumwurzeln)

- Schnittgut nur bei stehendem Motor entfernen
- Motor / Schneidmesser abschalten, wenn eine andere als die zu mähende Fläche überquert wird
- Gerät niemals mit laufendem Motor heben oder tragen
- Beim Einfüllen von Benzin oder Motoröl nicht Essen oder Trinken
- Benzindämpfe nicht einatmen
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo
- Vor Gebrauch auf festen Sitz der Muttern, Schrauben und Bolzen achten

Montage

Beiliegende Montageanleitung beachten.



Achtung!

Das Gerät darf erst nach vollständiger Montage betrieben werden.

Tanken

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie den Rasenmäher auftanken.



Warnung - Brandgefahr!

Benzin und Öl sind hochgradig entflammbar!



Immer die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers beachten.

Betriebsmittel

	Benzin	Motoröl
Sorte	Normalbenzin / bleifrei	siehe Hinweise des Motorenherstellers
Füllmenge	siehe Hinweise des Motorenherstellers	ca. 0,6 l

Sicherheit



Warnung!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

- Benzin und Öl nur in dafür vorgesehene Behälter aufbewahren
- Benzin und Öl nur bei kaltem Motor im Freien einfüllen oder entleeren
- Nicht bei laufendem Motor Benzin oder Öl einfüllen
- Tank nicht überfüllen (Benzin dehnt sich aus)
- Beim Tanken nicht rauchen
- Den Tankverschluss bei laufendem oder heißem Motor nicht öffnen
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss austauschen
- Tankdeckel immer fest schließen
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
 - Motor nicht starten
 - Zündversuche vermeiden
 - Gerät reinigen
- Wenn Motoröl ausgelaufen ist:
 - Motor nicht starten
 - Ausgelaufenes Motoröl mit Ölbindemittel oder Lappen aufsaugen und sachgemäß entsorgen
 - Gerät reinigen



Altöl nicht:

- in den Abfall geben
- in die Kanalisation, den Abfluss oder auf die Erde schütten

Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben.

Benzin einfüllen

1. Tankdeckel abschrauben, an sauberer Stelle lagern.
2. Benzin mit einem Trichter einfüllen.
3. Tankeinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.


Motoröl einfüllen

1. Öleinfülldeckel abschrauben, Verschluß an sauberer Stelle lagern.
2. Öl mit einem Trichter einfüllen.
3. Öleinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

Inbetriebnahme

Achtung!


Mit losem, beschädigtem oder abgenutztem Schneidwerk oder Befestigungsteilen darf das Gerät nicht benutzt werden!
Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtkontrolle durch.

 Das Kamerasymbol auf den folgenden Seiten verweist auf die Abbildungen, Seite 4–7.





Schnitthöhe einstellen

Achtung - Verletzungsgefahr!

Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser verstellen.

-  ▪ Immer alle Räder auf die gleiche Schnitthöhe einstellen.
- Schnitthöhenverstellung ist modellabhängig.

Zentralverstellung 1

1. Knopf der Zentralhöhenverstellung gedrückt halten  1/1).
 - Für kürzeren Rasen den Handgriff der Zentralhöhenverstellung nach unten drücken  1/2)
 - Für längeren Rasen den Handgriff der Zentralhöhenverstellung nach oben ziehen  1/2)
 - Die Stufe der Zentralhöhenverstellung wird angezeigt  1/3)
2. Knopf in der gewünschten Schnitthöhe loslassen.

Achsverstellung oder Zentralverstellung 2, 3

1. Hebel zum Entriegeln zur Seite drücken und halten.
2. Hebel nach links oder rechts in die gewünschte Schnitthöhe schieben.
3. Hebel einrasten lassen.
4. Auf gleiche Rastposition bei allen Rädern achten.


Achsverstellung 4

1. Hebel zum Entriegeln zur Seite drücken und halten.
2. Hebel nach links oder rechts in die gewünschte Schnitthöhe schieben.
3. Hebel einrasten lassen.
4. Auf gleiche Rastposition bei allen Rädern achten.


Mähen mit Grasfangbox


Achtung - Verletzungsgefahr!

Grasfangbox nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser abnehmen oder anbringen.



1. Prallklappe anheben und Grasfangbox in die Halter einhängen  6).

Füllstandsanzeige

Die Füllstandsanzeige wird durch den Luftstrom beim Mähen nach oben gedrückt  5a).

Ist die Grasfangbox voll, liegt die Füllstandsanzeige an der Box an  5b). Die Grasfangbox muss geleert werden.

Grasfangbox leeren

1. Prallklappe anheben.
2. Grasfangbox aushängen und nach hinten abnehmen  6).
3. Grasfangbox leeren.
4. Prallklappe anheben und Grasfangbox wieder in die Halter einhängen  6).

Mähen ohne Grasfangbox

Achtung!

Nur bei funktionsfähiger Drehfeder der Prallklappe ohne Grasfangbox mähen.

Die Prallklappe liegt durch Federkraft am Rasenmähergehäuse an. Der Grasschnitt wird so nach hinten unten ausgeworfen.

Mulchen mit Mulchkit (Option)

Beim Mulchen wird das Schnittgut nicht aufgesammelt, sondern verbleibt auf dem Rasen. Der Mulch schützt den Boden vor dem Austrocknen und versorgt ihn mit Nährstoffen.

Die besten Ergebnisse werden durch regelmäßigen Rückschnitt um ca. 2 cm erreicht. Nur junges Gras mit weichem Blattgewebe verrottet schnell.

- Grashöhe vor dem Mulchen: Maximal 8 cm
- Grashöhe nach dem Mulchen: Mindestens 4 cm



Schrittgeschwindigkeit dem Mulchen anpassen, nicht zu schnell gehen.

Mulchkit einsetzen



Achtung - Verletzungsgefahr!

Mulchkit nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser einsetzen oder entfernen.

1. Grasfangbox abnehmen (☞ 6).
2. Prallklappe anheben und Mulchkit in den Auswurfschacht einsetzen (☞ 7).
Verriegelung muss einrasten.



Rastet das Mulchkit nicht ein, können Mulchkit und Schneidmesser beschädigt werden.

Mulchkit entfernen

1. Prallklappe anheben.
2. Verriegelung am Mulchkit lösen (☞ 8/1).
3. Mulchkit herausziehen (☞ 8/2).

Mähen mit Seitenauswurf (Option)



Achtung - Verletzungsgefahr!

Seitenauswurf nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser abnehmen oder anbringen.

Seitenauswurf einsetzen

1. Grasfangbox entfernen und Mulchkit einsetzen.
2. Abdeckung für Seitenauswurf aufklappen und festhalten (☞ 9/1).
3. Seitenauswurfkanal einsetzen (☞ 9/2).
4. Abdeckung langsam schließen.
Die Abdeckung sichert den Seitenauswurfkanal vor dem Herausfallen.

Seitenauswurf entfernen

1. Abdeckung für Seitenauswurf aufklappen und festhalten (☞ 9/1).
2. Seitenauswurf entfernen und Abdeckung schließen (☞ 9/2).

Griffhöhe einstellen (Option)

Klemmverstellung

1. Holm festhalten und beide Klemmungen lösen (☞ 10).
2. Holm in gewünschte Position bringen
3. Klemmungen schließen.


Motor starten

Achtung - Vergiftungsgefahr!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen.

Achtung - Verletzungsgefahr!





Gerät bei Startvorgang nicht kippen.

-  **i** ■ Motor nur bei montiertem Messer starten (Messer dient als Schwungmasse)
- Beim Starten des betriebswarmen Motors Choke oder Primerknopf NICHT benutzen
- Reglereinstellungen am Motor nicht verändern




- Gerät nicht starten, wenn der Auswurfkanal nicht durch eines der folgenden Teile abgedeckt ist:
 - Grasfangbox
 - Prallklappe
 - Mulchkit
- Betätigen Sie den Anlass-Schalter mit besonderer Aufmerksamkeit, entsprechend den Herstelleranweisungen
- Achten Sie auf ausreichendem Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug
- Gerät in niedrigem Gras starten

Manuelles Starten

mit Gasfernbedienung, mit Choke

1. Gashebel auf Position max  stellen ( 11/1).
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten ( 16) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen ( 17).
4. Nach dem Aufwärmen des Motors (ca. 15–20 Sekunden) Gashebel auf eine Position zwischen min und max stellen.

mit Gasfernbedienung, ohne Primer/Choke

1. Gashebel auf Position max stellen ( 12/1).
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten ( 16) - Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen ( 17).
4. Nach dem Aufwärmen des Motors (ca. 15–20 Sekunden) Gashebel auf eine Position zwischen min und max stellen.

mit Gasfernbedienung, mit Primer (📖 16)

1. Gashebel auf Position max stellen (📖 12/1).
2. Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von ca. 2 Sekunden (📖 15). Bei Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.
3. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (📖 16) - Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
4. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (📖 17).
5. Sobald der Motor läuft, Gashebel für die gewünschte Motordrehzahl in eine Position zwischen min und max stellen.

Elektrisches Starten (Option)

Elektro-Start mit Primer (📖 13)

1. Gashebel auf Position „START“ stellen (📖 13/1).
2. Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von ca. 2 Sekunden (📖 15). Bei Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.
3. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (📖 16) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
4. Zündschlüssel im Zündschloss ganz nach rechts drehen (📖 18).
5. Sobald der Motor läuft, Zündschlüssel loslassen (springt auf Position „0“ zurück).
6. Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen min und max stellen.

Elektro-Start ohne Primer/Choke (📖 13)

1. Gashebel auf Position „START“ stellen (📖 13/1).
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (📖 16) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Zündschlüssel im Zündschloss ganz nach rechts drehen (📖 18).
4. Sobald der Motor läuft, Zündschlüssel loslassen (springt auf Position „0“ zurück).
5. Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen min und max stellen.

Messerkupplung (Option)

Mit der Messerkupplung kann das Schneidmesser ein- und ausgekuppelt werden, während der Motor weiterläuft.

Schneidmesser einkuppeln

1. Sicherheitsbügel zum Oberholm ziehen und festhalten (📖 16) - Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
2. Kupplungshebel vom Körper wegschieben (📖 14/1) - Schneidmesser wird eingekuppelt.

Schneidmesser auskuppeln.

3. Sicherheitsbügel loslassen (📖 22).
- Schneidmesser wird ausgekuppelt.
- Kupplungshebel geht in Ruhestellung (📖 14/2).

Motor ausschalten

Gerät ohne Messerkupplung

1. Gashebel auf Position min stellen (📖 12/2)
2. Sicherheitsbügel loslassen (📖 22).
- Motor schaltet aus.

Achtung schwere Schnittverletzung!

Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.

Gerät mit Messerkupplung

Messerkupplung
Ein Aus



1. Sicherheitsbügel loslassen (📖 22).
2. Gashebel auf Position min stellen (📖 12/2).
- Motor schaltet aus.

Achtung schwere Schnittverletzung!

Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.

Radantrieb (Option) (📖 20)

Achtung!

Getriebe nur bei laufendem Motor zuschalten.

Radantrieb einschalten

1. Getriebebeschaltbügel gegen den Oberholm drücken und festhalten (📖 19) – Getriebebeschaltbügel rastet nicht ein.
- Radantrieb wird eingeschaltet.

Radantrieb ausschalten

1. Getriebebeschaltbügel loslassen (📖 21).
- Radantrieb wird ausgeschaltet.

Variogetriebe (Speed Control) (Option)

Mit dem Variogetriebe kann die Fahrtgeschwindigkeit des Rasenmähers stufenlos verändert werden.

Achtung!

Hebel nur bei laufendem Motor betätigen.
Schalten ohne Motorantrieb kann den Antriebsmechanismus beschädigen.

- Für höhere Geschwindigkeit den Hebel (📖 20) in Richtung (📖 20/1) ziehen
- Für niedrigere Geschwindigkeit den Hebel (📖 20) in Richtung (📖 20/2) ziehen



Fahrtgeschwindigkeit immer dem aktuellen Boden- und Rasenzustand anpassen.

Wartung und Pflege

Achtung - Verletzungsgefahr!

- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten immer Motor abschalten und den Zündkerzenstecker ziehen.
- Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.
- Bei Wartungs- und Pflegearbeiten am Schneidmesser immer Arbeitshandschuhe tragen!

- Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Funktion und Verschleiß prüfen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen
- Gerät nicht mit Wasser abspritzen
Eindringendes Wasser kann zu Störungen führen (Züandanlage, Vergaser)
- Schneidmesser regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren
- Defekte Schalldämpfer immer ersetzen

Mäher neigen

Je nach Motorenhersteller muss:

- der Vergaser / Luftfilter nach oben zeigen (📖 23)
- die Zündkerze nach oben zeigen (📖 24)



Bedienungsanleitung des Motorenherstellers beachten!

Schneidmesser nachschleifen / auswechseln

- Stumpfe oder beschädigte Schneidmesser nur bei einer Servicestelle oder einem autorisierten Fachbetrieb schärfen / erneuern lassen
- Nachgeschliffene Schneidmesser müssen ausgewuchtet sein



Achtung!

Nicht ausgewuchtete Messer führen zu starken Vibrationen und beschädigen den Mäher.

- Fachmännische Überprüfung ist immer erforderlich:
 - nach Auffahren auf ein Hindernis
 - bei plötzlichem Stillstand des Motors
 - bei Getriebeschaden
 - bei defektem Keilriemen
 - bei verbogenem Messer
 - bei verbogener Motorwelle

Starterbatterie laden (Option)

Die Starterbatterie ist wartungsfrei und wird im Normalfall vom Mäher geladen. In Sonderfällen muss die Batterie durch den Benutzer geladen werden:

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Mähers
- Bei Entladung, vor der Winterpause oder bei längeren Standzeiten (> 6 Monate)

Ladevorgang:

1. Ladegerät aus dem Batteriekasten nehmen.
2. Batteriekabel vom Motorkabel trennen (🔌 25).
3. Batteriekabel mit Ladegerätekabel verbinden (🔌 26).
4. Ladegerät an Stromnetz anschließen.
Die Spannung des Stromnetzes muss mit der Betriebsspannung des Ladegeräts übereinstimmen.

Die Ladezeit beträgt ca. 36 Stunden.
Nur das mitgelieferte Original-Ladegerät verwenden.



Achtung!

- Starterbatterie nur in trockenen, gut gelüfteten Räumen laden.
- Rasenmäher während des Ladevorgangs nicht in Betrieb nehmen.

Motorpflege

Motoröl wechseln

1. Zum Auffangen des Öls einen geeigneten Behälter bereitstellen.
2. Öl über die Öleinfüllöffnung vollständig ablaufen lassen oder absaugen.



Gebrauchtes Motoröl umweltfreundlich entsorgen!

Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben.

Altöl nicht

- in den Abfall geben
- in Kanalisation oder Abfluss schütten
- auf die Erde schütten

Luffilter wechseln

- Hinweise des Motorenherstellers beachten.

Zündkerze wechseln

- Hinweise des Motorenherstellers beachten.

Radantrieb (Option)

Bowdenzug einstellen

Lässt sich bei laufendem Motor der Radantrieb nicht mehr ein- oder ausschalten, muss der entsprechende Bowdenzug nachgestellt werden.




Achtung!

Bowdenzug nur bei ausgeschaltetem Motor verstellen.

1. Drehen Sie das Verstellteil am Bowdenzug in Pfeilrichtung (🔌 27).
2. Zum Prüfen der Einstellung den Motor starten und den Radantrieb einschalten.
3. Funktioniert der Radantrieb immer noch nicht, muss der Rasenmäher zu einer Servicestelle oder einem autorisierten Fachbetrieb gebracht werden.

Antriebsritzel ölen

- Antriebsritzel auf Getriebewelle von Zeit zu Zeit mit Sprühöl einölen

 Das Getriebe des Radantriebs ist wartungsfrei.

Reparatur


Reparaturarbeiten dürfen nur Servicestellen und autorisierte Fachbetriebe durchführen.

Lagerung



Achtung - Explosionsgefahr!

Gerät nicht bei offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.

- Motor auskühlen lassen
- Zum platzsparenden Aufbewahren den Oberholm abklappen ( 28)
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern
- Starterbatterie frostfrei lagern
- Starterbatterie von Zeit zu Zeit nachladen
- Benzintank entleeren
- Zündkerzenstecker ziehen

Entsorgung



Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Hilfe bei Störungen



Achtung!

Messer und Motorwelle dürfen nicht ausgerichtet werden.

Störung	Lösung
Motor springt nicht an	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Benzin einfüllen ▪ Gashebel auf „Start“ stellen ▪ Choke einschalten ▪ Motorschalterbügel zum Oberholm drücken ▪ Zündkerzen prüfen, eventuell erneuern ▪ Luftfilter reinigen ▪ Mähmesser frei drehen ▪ Starterbatterie nachladen ▪ Auf gemähter Fläche starten
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schnitthöhe korrigieren ▪ Mähmesser nachschleifen / erneuern ▪ Auswurfkanal/Gehäuse reinigen ▪ Luftfilter reinigen ▪ Arbeitsgeschwindigkeit verringern

Störung	Lösung
Unsauberer Schnitt	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mähmesser nachschleifen / erneuern ▪ Schnitthöhe korrigieren
Grasfangbox füllt nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schnitthöhe korrigieren ▪ Rasen abtrocknen lassen ▪ Mähmesser nachschleifen / erneuern ▪ Gitter der Grasfangbox säubern ▪ Auswurfkanal/Gehäuse reinigen
Radantrieb funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bowdenzug nachstellen ▪ Keilriemen defekt ▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen ▪ Schmutz in Radantrieb, Zahnriemen und Getriebe entfernen ▪ Freiläufe (Antriebsritzel auf Getriebewelle) mit Sprühöl ölen
Räder drehen bei eingeschaltetem Getriebe nicht	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Radschrauben nachziehen ▪ Radnabe defekt ▪ Keilriemen defekt ▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen
Gerät vibriert außergewöhnlich stark	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mähmesser überprüfen



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxx xxx (x) gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

EG-Konformitätserklärung

- siehe Montageanleitung



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr